

РАУФ ГАДЖИЕВ

# РАУФ ГАДЖИЕВ

ОПЕРЕТТА

КЛАВИР



**РАУФ ГАДЖИЕВ**  
**ПЕРЕКРЕСТОК**

**ОПЕРЕТТА В ДВУХ ДЕЙСТВИЯХ**

•

**ЛИБРЕТТО**  
**В. ЕСЪМАНА И К. КРИКОРЯНА**

•

**КЛАВИР**

**МОСКВА**  
**• СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР •**  
**1986**

## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

АБДУЛЛА, мелкий лавочник  
ФАТЬМА, его жена  
ЗУМРУД, его дочь  
ГАСОН, парикмахер  
АНУШ, его племянница  
СОЛОМОН, портной  
РОЗА, его жена  
ГУДРАТ, выпускник Петербургского университета  
АХМЕД, керосинщик  
ФЕДОРОВ, лудильщик  
МИР ГАСАН, сотрудник мусаватской контрразведки  
ЕСАУЛ, адъютант Мир Гасана  
БРАУН, переводчик английского штаба  
ДОДО, шансонетка  
ШАРМАНЩИК  
ЗЕЛЕНЩИК  
МОЛОЧНИК  
ПОЛИЦЕЙСКИЙ

Жители перекрестка, слуги в доме Абдуллы,  
девицы кафе-шантана, мусаватские аскеры,  
рабочий патруль, горожане

Время действия — 1919—1920 гг.

Место действия — Баку

# ПЕРЕКРЕСТОК

## ОПЕРЕТТА

Рауф ГАДЖИЕВ

### ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Раннее утро. Площадь у крепостной стены. Голос муллы, поющего утренний озан, заглушается многочисленными гудками заводов. На сцене — Шарманщик.

### 1. Песня Шарманщика

Allegro moderato. Scherzando *sim.*

mf cresc. *f*

#### 1 ШАРМАНЩИК

1. Кру-тит-ся руч-ка, шар-ман-ка по-ет, ста-рость к те-  
 2. Смог ли ты бли-же-му ру-ку по-дать, смог ли ты

#### 2

ш. -бе не-пре-мен-но при-дет. Вот ты то-гда и от-  
 дру-гом ко-му-ни-будь стать, би-лась ли в серд-це тво-

ш. -веть, че-ло-век, че-стно ли про-жил свой век,  
 -ем и-но-гда чья-то чу-жа-я бе-да?

Ш. Бог не по-мо-жет, черт не вы-ру-чит,

К Шарманщику подходит Федоров, незаметно передает сверток, бросает в его шапку монету и уходит.

Ш. что им рвать-ся в чу-гой судь-бе!

Ш. Сам за-ду-май-ся, сам до-ду-май-ся, как на

Ш. све-те про-жить те-бе. Кру-тит-ся руч-ка, шар-

Появляется Ахмед, забирает сверток, прячет его и скрывается.

Ш. -ман-ка по-ет, каж-дый по-сво-е-му в жи-зни жи-

Ш. *вет.* Коль на зем - ле не о - ста - вил ты след, -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and contains the lyrics "вет. Коль на зем - ле не о - ста - вил ты след, -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Ш. Шарманщик уходит.  
зя ты ро - дил - ся на свет.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and contains the lyrics "Шарманщик уходит. зя ты ро - дил - ся на свет." The piano accompaniment features a more complex texture with arpeggiated chords and sustained notes.

*poco dim.*

The third system of the musical score shows the piano accompaniment continuing. It includes the dynamic marking *poco dim.* (poco diminuendo). The texture is dense with many notes, including some triplets and arpeggiated figures.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a complex texture with many notes, including some triplets and arpeggiated figures. The dynamics are maintained at a soft level.

The fifth system of the musical score concludes the piano accompaniment. It features a complex texture with many notes, including some triplets and arpeggiated figures. The dynamics are maintained at a soft level.

Уже совсем рассвело, и виден перекресток в одном из густонаселенных кварталов старого Баку, где живут мелкие лавочники, ремесленники и трудовой люд. Справа — парикмахерская Гастона с вывеской «Парикмахерская „Атрада“, стрица, брица тоже надо», слева — дом Абдуллы с лавкой на первом этаже и с вывеской «Халва и раз- нибразни сладость», в глубине сцены — «Портияжная мастерская Соломон Альтман, перелицовка, утюжка, а также включая пошив». На углу — афишная гумба, с которой обворожительно улыбается мадемуазель Додо.

## 2. Торговцы-разносчики

**Allegretto**

*sf*  
Ударн.  
*dim.*

Один за другим появляются торговцы-разносчики: Зеленщик,

*mp*

Молочник и керосинщик Ахмед. Привлеченные их призывными криками,

площадь заполняют жители близлежащих домов, в основном женщины.

*mf*  
*cresc.*

Среди них Фатъма и Роза.

ТОРГОВЦЫ. Зелень, зелень покупай, зелень,

7

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with a treble clef, containing a melody with various note values and rests. The lower staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring chords and rhythmic patterns. The music is in a key with one flat and a 2/4 time signature.

сладкий лук. Балаханский керосин,

The second system continues the musical score with two staves. The vocal line and piano accompaniment follow the same format as the first system, with the piano part providing harmonic support through chords and bass lines.

ВСЕ ТОРГОВЦЫ

The third system of the musical score features two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Ут - ром ра - но". The piano accompaniment continues with its characteristic chordal and rhythmic structure.

Ут - ром ра - но

The fourth system of the musical score consists of two staves. The vocal line contains the lyrics "мы вас под - ни - ма - ем, толь - ко солн - це на не - бо взой -". The piano accompaniment provides a steady accompaniment for the vocal melody.

мы вас под - ни - ма - ем, толь - ко солн - це на не - бо взой -

The fifth and final system of the musical score on this page consists of two staves. The vocal line concludes with the lyrics "- дет. И сво - и то - ва - ры пред - ла - га - ем,". The piano accompaniment ends with a final chord.

- дет. И сво - и то - ва - ры пред - ла - га - ем,

рас-пе-ва-я гром-ко у во-рот. Про-сы-пай-ся,

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, with lyrics 'рас-пе-ва-я гром-ко у во-рот.' followed by 'Про-сы-пай-ся,'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

хо-зяй-ка, ско-ре-е, по-се-ти не-хит-рый наш ба-

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'хо-зяй-ка, ско-ре-е,' followed by 'по-се-ти не-хит-рый наш ба-'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with some harmonic shifts.

-зар. Как все-гда, мы у-го-дить су-ме-

The third system of the score includes the vocal line with lyrics '-зар. Как все-гда, мы у-го-дить су-ме-'. The piano accompaniment continues with a consistent accompaniment style.

-ем, пях-пях-пях, ка-кой у нас то-вар!

The fourth system features the vocal line with lyrics '-ем, пях-пях-пях, ка-кой у нас то-вар!'. The piano accompaniment includes some dynamic markings like 'p' and 'f'.

Гю-люм джан, ка-кой у нас то-вар!

The fifth and final system on the page shows the vocal line with lyrics 'Гю-люм джан, ка-кой у нас то-вар!'. The piano accompaniment concludes with a final chord and some fermatas.

По-смотри сю-да, ма-дам Жан, что в земби-ле есть у ме-ня:

Зел. вот кэ-вэр, а вот рей-хан, вот ре-дис-ка, тар-хун, на-на.

Зел. Е-сли чем-то о-би-дел друг, ты, кра-са-ви-ца, не ску-чай,

Зел. по-ку-пай мой слад-кий лук, вме-сто са-ха-ра пей с ним чай.

ВСЕ ТОРГОВЦЫ

Зел. Вме-сто са-ха-ра пей с ним чай.

Эй, ра\_дость лю\_дям не\_су

я в сво\_ем би\_до\_не, про\_да\_ю, про\_да\_ю мо\_ло\_ко, ма\_

-цо\_ни. Под\_хо\_ди с ко\_шель\_ком, мо\_ло\_да\_я

да\_ма, я те\_бя мо\_ло\_ком на\_по\_ю, как ма\_ма,

я те\_бя мо\_ло\_ком на\_по\_ю, как ма\_ма, на\_по\_ю, как

*p* (•) (•) (•) (•) **ВСЕ**

ма - ма, ма - ма, ма - ма, ма - ма!

**ВСЕ ТОРГОВЦЫ**

Про - сы - пай - ся, хо - зяй - ка, ско - ре - е,

по - се - ти не - хит - рый наш ба - зар. Как все - гда, мы

у - го - дить су - ме - ем, пях - пях - пях, ка - кой у нас то -

- вар! Гю - люм джан, ка - кой у нас то - вар!

## АХМЕД

Есть о- лич- ный, сим- па- тич- ный, сим- па- тич- ный, не- о- быч- ный

Ахм. и по- чти как за- гра- нич- ный ба- ба- хан- ский ке- ро- син!

Ахм. Ке- ро- син мой, ке- ро- син. Ба- ла- хан- ский ке- ро- син! Ке- ро- син мой,

Ахм. ке- ро- син, пах- нет он, как а- пель- син.

## ВСЕ ТОРГОВЦЫ

Пах- нет он, как а- пель- син. в - - - - -

- АНУШ. Видали, керосин у него, как апельсин пахнет. А если апельсины продавать будешь, тогда что скажешь?  
 АХМЕД. Скажу, дорогая, что апельсин пахнет, как мой керосин.  
 АНУШ. Ладно, наливай.  
 АХМЕД. (наливая керосин). Смеешься, а сама каждый день его у меня покупаешь. Все спросить тебя хочу, куда тебе столько керосина?  
 АНУШ. А я им по утрам умываюсь.  
 АХМЕД. То-то ты такая красивая!  
 АНУШ. Красивая, да не для тебя.  
 АХМЕД. А чем я плох?  
 АНУШ. (смутившись). Отстань!

Ануш забирает керосин и убегает.

- ФАТЬМА (протягивая деньги). Два пучка кинзы, пучок лука.  
 ЗЕЛЕНЩИК. Мало, хозяйка, еще прибавь.  
 ФАТЬМА. Совсем с ума сошел! Забыл за сколько вчера отдавал?  
 ЗЕЛЕНЩИК. Э-э, ханум, вчера одни цены были, сегодня другие. Вчера я молодой был, сегодня постарел.  
 РОЗА. Между прочим, твоя редиска от тебя не отстаёт. Может вчера она и была молодой и свежей, но сегодня, я извиняюсь, ей место в мусорном ведре.  
 ФАТЬМА (кладёт зелень в корзинку). Дай тархун! По-твоему, это тархун?  
 ЗЕЛЕНЩИК. А что это, ханум?  
 РОЗА. Что вы с ним разговариваете, соседка? У них нет совести.  
 ЗЕЛЕНЩИК. Зачем нет? Сегодня хлеб, знаешь, сколько стоит? А мои дети тоже кушать хотят.  
 РОЗА. Не спекулируй детьми, бандит! Управы на вас нет. Люди! Как вам нравится этот грабёж?

### 3. Песня Ахмеда

Allegro

The musical score is written for piano and consists of three systems of music. Each system has a treble and bass clef staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegro'. The music features a rhythmic melody in the right hand and a more complex accompaniment in the left hand, including chords and moving lines. There are various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings throughout the piece.

8

## АХМЕД

1. Все нор-маль-но, все при-вы-чно, бо-га-тей жи-ся  
 2. На тво-ей на ше-е ли-чно гость у-сел-ся

Ахм.  
 -вет от-ли-чно. Ты же дол-жен, как о-бы-чно, мол-ча тя-ж-кий  
 за-гра-ни-чный. Ты ве-ди се-бя при-ли-чно, го-ло-во-ю

Ахм.  
 груз не-сти, Все пра-ви-тель-ству про-сти,  
 не вер-ти. Ан-гли-ча-нам все про-сти,

Ахм.  
 про\_ дол\_ жай свой груз не\_сти, с му\_ са\_ ва\_ том не шу\_ ти.  
 про\_ дол\_ жай свой груз не\_сти, с и\_ но\_ стран\_ цем не шу\_ ти.

Ахм.  
 Он кей\_фу\_ет, ты — пла — ти. Все пра\_ ви\_ тель\_ Ан\_гли\_ ча\_ нам  
 Он кей\_фу\_ет, ты — пла — ти.

Ахм.  
 -ству про\_ сти, про\_ дол\_ жай свой груз не\_сти, с му\_ са\_ ва\_ том  
 все про\_ сти, про\_ дол\_ жай свой груз не\_сти, с и\_ но\_ стран\_ цем

Незаметно для

присутствующих появляется Полицейский, подозрительно прислушивается.

Ахм.  
 не шу\_ ти. Он кей\_фу\_ет, ты — пла — ти.  
 не шу\_ ти. Он кей\_фу\_ет, ты — пла — ти.

1.

Ахм. 2.

-ти.

Ахм.

Ай а-ман, а-ман, а-ман, а-ман, ай а-ман, а-ман, а-

Ахм.

-ман, а-ман, Ай а-ман, а-ман, а-

Ахм.

-ман, а-ман, не шу-

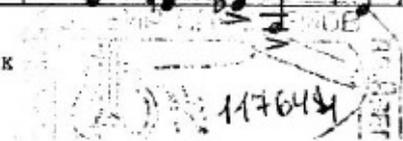
Ахм. 1. - ти. 2. // - ти.

Ахм. rit. Не шу - ти, не

Ахм. a tempo шу - ти.

Наконец до Полицейского доходит смысл слов Ахмеда.

Ахм. Не шу-ти.



ПОЛИ- Агитируешь, сволочь? В кутузку захотел? А ну, поди сюда!  
ЦЕЙСКИЙ.  
АХМЕД *(скрываясь в толпе)*. Некогда, дядя, тороплюсь!  
ПОЛИ- *(свистит)*. Стой, тебе говорят!  
ЦЕЙСКИЙ  
РОЗА. Вы видели, он нашел виноватого. Как будто в том, что нас грабят, ви-  
новат этот мальчик.  
ПОЛИ- Мадам, прекратить разговоры! Р-разойдись!!  
ЦЕЙСКИЙ.  
СОЛОМОН. Роза, домой!  
Толпа начинает редеть. Полицейский свистит и устремляется в ту сторону, куда убежал Ахмед.

Свистки Полицейского совсем рядом. Вбегает запыхавшийся Ахмед, озирается по сторонам. Из окна дома выглядывает Ануш. Выскочив на улицу, она хватается Ахмеда за руку, заталкивает в парикмахерскую, усаживает в кресло и, повязав салфеткой, намыливает ему лицо. Затем выскакивает снова на улицу.

АНУШ *(Полицейскому)*. Дяденька, он туда побежал!

Полицейский убегает.

В салон парикмахерской из внутренних комнат входит Гастон.

ГАСТОН. Что случилось? Почему такой шум? *(Увидев Ахмеда)*. О! К нам уже пожаловал первый клиент. Пардон, месье, я вас не задержу. Но почему вы в мыле? Шуточно говоря, если каждый клиент будет сам себе пениться, он должен сам себе оплатить за услугу. Ха-ха-ха! *(Начинает брить Ахмеда)*. Вай! А борода где?

АХМЕД. Не успела вырасти.

ГАСТОН. Зачем же вы посетили мой салон?

АНУШ. Дядя, понимаешь, это наш керосинщик. За ним гнался полицейский, и я...

ГАСТОН. Стоп! Гастону все ясно. *(Ахмеду)*. Попрошу вас очистить зал!

АНУШ. Его же могут схватить. Прошу тебя, дядя!

ГАСТОН. Вай, аствац! *(Уходя)*. Я сказал — конечно!

АХМЕД. Не беспокойся, красавица, я проскочу.

ЗУМРУД *(наблюдающая за этой сценой)*. Ануш, Ануш! *(Кидает Ануш чадру)*. Держи!

Вновь раздается свисток Полицейского. Ануш быстро надевает чадру на Ахмеда. Появляется Полицейский. Он недоуменно наблюдает, как Ахмед, кривляясь, проходит мимо него. В последний момент Ахмед приподнимает чадру, и Полицейский, в бешенстве свистя, бежит за ним. Девушки смеются.

ЗУМРУД. Ануш, я письмо получила.

АНУШ. От Гудрата?

ЗУМРУД. От кого же еще? Приезжает он.

АНУШ. Вай! Когда?

ЗУМРУД. На днях. И жду его, и тревожно мне как-то.

АНУШ. Посмотрите на нее. Радоваться надо, а ей тревожно. Ты же любишь?

ЗУМРУД. Я-то да.

АНУШ. А он?

ЗУМРУД. Не знаю.

АНУШ. Как не знаешь? Что-то не пойму я. Столько лет переписывались.

ЗУМРУД. Ну и переписывались. Он об учебе своей писал, о соседях спрашивал, о нашем перекрестке.

АНУШ. И все?

ЗУМРУД. Все.

АНУШ. И ни разу не сказал, что любит?

ЗУМРУД. Нет. Но все равно, Ануш, мне без него не жить. Вот читаю я письмо, а он как будто со мною рядом. Если бы сказал — «пойдем со мной» — даже минуты бы не раздумывала.

АНУШ. Правильно. А ты думаешь, я моего керосинщика меньше люблю? Если бы он меня позвал, я бы тоже, клянусь, все бросила-и дядю, и парикмахерскую, и не задумываясь, ушла.

ЗУМРУД. Ой, Ануш, как я люблю его!

## 4. Дуэт Зумруд и Ануш

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 3/4 time signature, key signature of two flats. The melody in the treble clef features eighth and sixteenth notes with accents and slurs. The bass clef provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of piano introduction. Continues the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of piano introduction. Features a more complex melodic line in the treble clef with many beamed notes and slurs. The bass clef continues with sustained chords.

1. ЗУМРУД  
2. ЗУМРУД и АНУШ

Vocal entry for the first part. Treble clef, 3/4 time signature. The melody is simple and lyrical. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

1. В ле - сне со - ло - вья слы - шу  
2. Со - ло - вей по - ет, ро - за

Vocal entry for the second part. Treble clef, 3/4 time signature. The melody continues the previous system. The piano accompaniment features a more active bass line.

3. го - лос твой. Как я жду те - бя,  
Ан. рас - цве - ла. Май кру - жит, зо - вет.

3. Ан.  
не - на - гля - ный мой, Раз - ли -  
к нам лю - бовь при - шла, Солн - ца

*cresc.*

3. Ан.  
- лась во - круг звон - ка - я ве - сна  
луч по - гас, при - хо - ди ско - рей.

3. Ан.  
ты у - слышь, мой друг, как я  
Взгля - дом доб - рых глаз серд - це

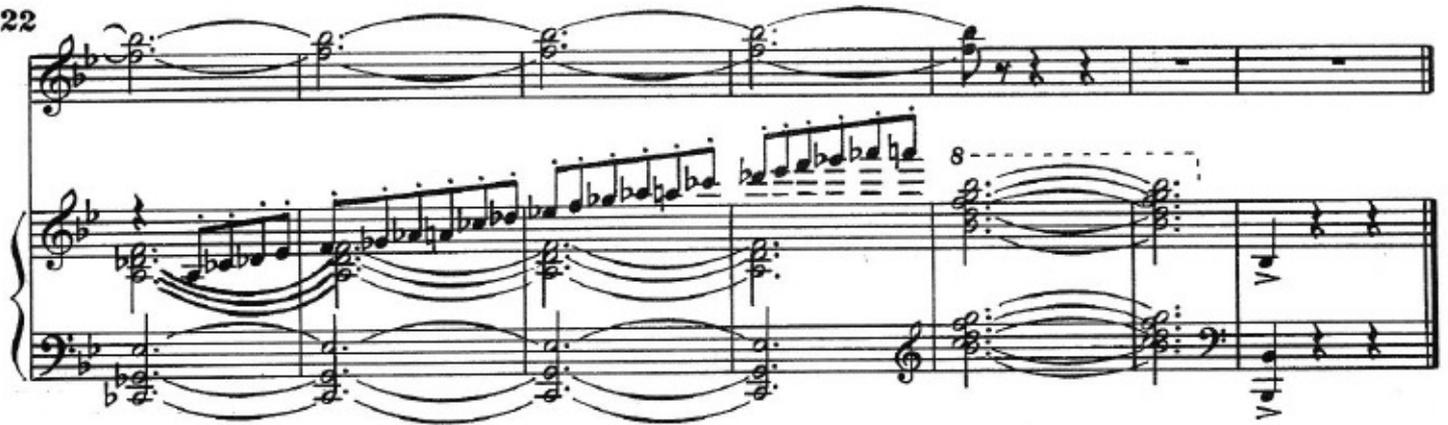
3. Ан.  
влю - бле - на. Не - ба си - не - ва  
о - бо - грей. Раз - ли - лась во - круг

3. Ан.  
 пле\_ щет\_ ся в пру\_ ду. Ты ше\_ у\_  
 звон\_ ка\_ я ве\_ сна.

3. Ан.  
 - пни сло\_ ва  
 - слышь, мой друг,  
 те, что о\_ чень

3. Ан.  
 жду. как я влю\_ бле\_ на.  
 Presto

3. Ан.



ФАТЬМА. (за сценой). Зумруд, ты не видела мою чадру?  
 ЗУМРУД. (убегая в дом по лестнице). Пойду, мама зовет.

Появляется Гастон.

АНУШ. Какой ты, дядя Гурген!  
 ГАСТОН. Опять Гурген? Пойми, парикмахер Гурген — не звучит. Это деревня. Парикмахер Гастон — звучит. Это — Европа. Теперь моего решения касательно керосинщика. Если будет повторяться подобное случание, я буду вынужден отправить тебя к твоему отцу, то есть к моему брату Ашоту.

АНУШ. Смотри, разошелся! Отправит он! Ну и отправляй! (Уходя в дом.) Сам же в грязи закиснешь.

Из двери мастерской, с пиджаком в руках, появляется Соломон.

СОЛОМОН. Доброе утро, Гастон Амбарцумович! Сто против одного, что вы чем-то взволнованы.

ГАСТОН. Клянусь Ашота, эта девчонка позволяет себе такие невыдержанные поведения, что я просто не знаю, что сказать на ее адрес.

СОЛОМОН. Я вас умоляю. Берегите равновесие. Давайте лучше сделаем примерочку. (Надевает на Гастона пиджак.) Вы говорите — ваша племянница. Ну, она девчонка, ей простительно. Но у меня! Роза! Интеллигентная женщина, дочь часовщика, имеет почти законченное трехклассное образование. Вы бы видели, как только что, вот на этом самом месте она поносила правительство. Говорит, она от него камня на камне не оставила бы. Боже мой! И это в наше время. Я не понимаю, как можно быть такой неосторожной. Ой, Гастон Амбарцумович, где вы?

ГАСТОН. Как где? Вот я.

СОЛОМОН. Я вас просто не узнал в этом пиджаке.

ГАСТОН. Соломон-джан, этот фокус мне не покажи. (Снимает пиджак, отдает Соломону.) Это для клиента оставь.

Из лавки выходит Абдулла. Он погружен в свои мысли. За ним появляется Фатьма.

ФАТЬМА. Ай, киши, опять уходишь?.. Совсем лавку забросил. Мне что ли прикажешь торговать? Опять молчит. О, аллах, какого беспутного мужа ты мне послал! Ни свет ни заря куда-то уходит, целыми днями где-то пропадает. И все молчит.

АБДУЛЛА. Ай, Фатьма, ай арвад, замолчи! Перед соседями не позорь. Иди, да!

Плюнув в сердцах, Фатьма уходит в дом.

СОЛОМОН. Слушайте, сосед. Последнее время я смотрю на вас и удивляюсь. С одной стороны, вроде это вы, а с другой — совсем наоборот. Сто против одного, с вами что-то стряслось.

АБДУЛЛА. Нет, ничего. Так, да.

ГАСТОН. Абдулла-джан, мы же с Соломоном не такие дураки, тем более с первого взгляда.

Абдулла тяжело вздыхает.

СОЛОМОН. Ну, давайте вздохнем вместе. Вам же будет легче. Или мы уже не друзья? Может быть, вы потеряли деньги? Там мы с Гастоном...

АБДУЛЛА. Дорогой Соломон, не потерял, э, нашел.

ГАСТОН. Как?

СОЛОМОН. И много?

АБДУЛЛА (оглядываясь вокруг). Очень.

## 5. Трио (Абдулла, Соломон, Гастон)

Allegretto

АБДУЛЛА

1. В э той лав - ке в лю - бу - ю по - го - ду трид - цать  
 2. Год на - зад от же - ны по се - кре - ту в Се - бун -  
 3. Трид - цать лет об - хо - дил - ся я ма - лым, а миль -

Абд.

лет я хал-вой тор-го- вэл и за все э-ти дол-ги- е го- ды ско- ло-  
 -гах я у-ча-сток ку- пил. И пред- ставь- те се- бе э- тим ле- том вдруг фон-  
 - ен- это вам не хал- ва. Что мне де- латьс мо- им ка- пи- та- лом? От раз-

## ГАСТОН, СОЛОМОН

Абд.

- тил не- большой ка- пи- тал. Да, да, да, и за все э- ти  
 - тан на у- ча- стке за- бил. Вай, вай, вай, чу- де- са! Э- тим  
 - ду- мий бо- лит го- ло- ва. Ай, ай, ай, как же бытьска- пи-

Гаст, С.

1. 2. 3.  
 го- ды ско- ло- тил не- большой ка- пи- тал. // - ва.  
 ле- том вдруг фон- тан на у- частке за- бил.  
 - та- лом? От раз- ду- мий бо- лит го- ло-

- СОЛОМОН. Ах, нашли о чем грустить! Он не знает, как потратить миллион!?
- АБДУЛЛА. А ты знаешь?
- СОЛОМОН. Можете быть уверены. Если бы он у меня был, я бы распорядился им как следует. Во-первых, продал бы старую швейную машину, немного добавил и купил «Зингер», последнюю модель с гарантией фирмы. Во-вторых, каждый день ел на обед фаршированную рыбу и гусиную шейку. В третьих... ой, да что там говорить!
- ГАСТОН. Соломон-джан, простите, что я перебиваю вашего рассуждения, но мне у вас поражает сам суть. Какой «Зингер»? Какой «шея»? Человек, обладающий мильён, должен думать совершенно другого масштаба. Франция! Париж! Муленружский ресторан! Шампань! Коньяк! Мадам, омар силь ву пле! О, же ву зем! О, се ля ви! Вы переловили мою мысль?
- АБДУЛЛА. Почему нет? Переловили, да. Год пройдет, от твоего миллиона и от твоего тоже, знаешь, что останется? Один зырт-пырт. Вот и вяс салам. Деньги надо куда-то поместить. А куда? Кто скажет? Весь мир с ума сошел.
- СОЛОМОН. Вот тут вы правы. В такое смутное время не знаешь на кого и на что можно опереться. Когда были Советы, мы немного вздохнули, жизнь стала налаживаться. Кто бы мог подумать, что все это так ужасно кончится. А разве мусават это — власть?
- АБДУЛЛА. Соломон, власть есть власть, и с ней по-хорошему надо. У мусавата руки длинные. Так и Мир Гасан говорит.
- СОЛОМОН. А кто это Мир Гасан?
- ГАСТОН. Один крупный мусаватский хичник.
- АБДУЛЛА. Э-э... Гастон-джан, так не говори, все-таки он скоро моим зятем будет.
- ГАСТОН. Как?
- АБДУЛЛА. Вот так, да. Я обещание дал. А что делать, власть, да!
- СОЛОМОН. А ваша жена знает, она тоже согласна?
- АБДУЛЛА. Э-э, кто женщину спрашивает? Время придет, и она узнает, и дочка.
- ГАСТОН. Мне кажется, этим поступком вы рискуете лично себя и своего ребенка.
- СОЛОМОН. Не знаю, не знаю. Вы меня, конечно, извините, но все равно, скажу я вам, мусаватисты — это не товар. А если и товар, то гнилой.
- АБДУЛЛА. За что я тебя люблю, Соломон, за то, что ты все-таки настоящий портной, хорошо можешь политическую подкладку положить.
- СОЛОМОН. Все мы немножечко политики, немножечко портные. Каждый любит поговорить о правительстве, и каждый хочет выкроить себе кусочек лучше.
- ГАСТОН. В создавшегося политического климата есть только один выход — англи-ча-не. Вот кто может давать гарантийную сохранность от вашего капитала. Никто другой, только Европа. Моего салона «Атрада» посещает один заметный английский лицо.
- СОЛОМОН. Вы что, бреете лорда Керзона?
- ГАСТОН. Мой дорогой, Керзон будет у меня побриться тогда, когда сошьет у вас пинжак. Сейчас не до шуток. Мой клиент — мистер Браун, всего лишь только переводчик английского штаба, но несмотря на это, очень влиятельный фигур. В самом ближайшем времени я буду иметь с ним конфиденциальный тет на тет. И я обязательно приглашу его в ваш дом.
- АБДУЛЛА. Гастон, ты мне больше не сосед, ты — мой брат. На тебе деньги, сделай все, как надо, и приглашай. Он прав, только Европа.

Уходит.

- АНУШ. Дядя, иди кофе пить.
- ГАСТОН. Иду.
- СОЛОМОН. А пиджак? Вы лучше верните мне его до завтра, чтобы на нем не остались следы вашего меню.

Гастон уходит. Появляется Федоров, за спиной у него ящик с инструментами.

- ФЕДОРОВ. А вот кому лудить, паять, починять, обновлять!
- СОЛОМОН. Егор Васильевич, доброе утро!
- ФЕДОРОВ. Наше вам, Соломон Исаевич!
- СОЛОМОН. Как вы посмотрите на чашечку чая с Розиным печеньем?
- ФЕДОРОВ. (улыбаясь). Ох, хитрец! Что, небось, опять «Зингер» барахлит?
- СОЛОМОН. Вы меня обижаете! Неужели я не могу за просто так налить хорошему человеку чашку чая? Нельзя же во всем видеть финансовую заинтересованность. А вообще, откровенно говоря — да.
- ФЕДОРОВ. Что да?
- СОЛОМОН. Таки барахлит.
- ФЕДОРОВ. Ну так бы прямо и сказали. Чего стесняться? Мы же соседи, Соломон.

## 6. Песенка о соседе

Allegretto

mf

ФЕДОРОВ

1. По\_зо\_вет ме\_ня со\_сед  
2. Хоть вор\_чим мы и\_но\_гда,

и по\_про\_сит дать со\_вет. Я все\_гда на зовкне\_му при\_ду.  
э\_то, пра\_во, не бе\_да. Ста\_ри\_кам не грех и по\_вор\_чать.

1. СОЛОМОН 2. ВМЕСТЕ

Как су\_ме\_ю, чем смо\_гу, я со\_се\_ду по\_мо\_гу, е\_сли в чем-то тер\_пит он ну\_  
Сло\_вно бра\_тья мы, со\_сед, и друг дру\_гу мно\_го лет мы во всем при\_выкли до\_ве\_

с. -жду...  
-рять.

Как су-ме-ю, чем смо-гу, я со-се-ду по-мо-гу,  
Сло-вно бра-тья мы, со-сед, и друг дру-гу мно-го лет

с. е-сли в чем-то тер-пит он ну-жду.  
мы во всем при-вы-кли до-ве-рять.

Е-сли в чем-то тер-пит он ну-  
Мы во всем при-вы-кли до-ве-

1. ФЕДОРОВ  
2. СОЛОМОН

с. -жду.  
-рять.

По на-след-ству от от-цов не до-ста-лось нам двор-цов.

1. СОЛОМОН  
2. ФЕДОРОВ

ВМЕСТЕ

Ни-ка-ко-го го-ря в э-том нет.

Ду-шу гре-ет не дво-рец,

а те-пло люд-ских сер-дец. Ты ведь э-то зна-ешь, мой со-сед.

С. и Ф.

1. Ты ведь э-то зна-ешь, мой со-сед.

2. -сед.

Andante

a tempo

С. и Ф.

Ты ведь э-то зна-ешь, мой со-сед.

- ФЕДОРОВ. Так, значит, барахлит «Зингер»?
- СОЛОМОН. А что удивительного, если эта машина на 10 лет старше моего деда.
- ФЕДОРОВ. Новую, Соломон, надо покупать новую.
- СОЛОМОН. А чтобы купить новую, надо иметь деньги. И вот тут наступает главный вопрос — где их взять?
- ФЕДОРОВ. Ладно, пока нет новой, пойдем посмотрим старую.

Оба уходят в дом Соломона. Появляется Ахмед. Осторожно заглядывает в окно парикмахерской.

- АХМЕД. (негромко). Красавица!
- АНУШ. (появляясь). А, за бидоном пришел? Видно, хозяин тебе за него голову оторвет.
- АХМЕД. Плевать я хотел на обоих.
- АНУШ. На кого это?
- АХМЕД. И на хозяйина, и на бидон.
- АНУШ. Зачем же ты здесь?
- АХМЕД. Пришел на тебя взглянуть. Нравись ты мне.
- АНУШ. Врешь ты все.
- АХМЕД. Зачем вру? И я тебе, по-моему, нравлюсь.
- АНУШ. Ты — мне? Глупости какие! Придумал тоже.
- АХМЕД. А зачем ты тогда меня от полицейского спасала?
- АНУШ. А если бы не спасала, кто бы мне завтра керосин принес? Да ты знаешь, какие мне нравятся? Чтоб на коне, да в черкеске, да с усами. Ух!
- АХМЕД. За этим дело не станет.

## 7. Дуэт Ануш и Ахмеда

Allegretto

**1**

**2** АХМЕД

1. О - дол-жу ко-  
не-ве-сты

2. Стан-не-ве-сты

Ахм.  
- ня ли-хо-го, за-кру-чу сви-ре-пый ус, за то-бой в чер-кес-ке но-вой  
об-ни-ма-я, хо-ро-шов но-чи ска-кать, Раз-ре-ши те-бя, род-на-я,

с 7156 к

Ахм. 3 АНУШ

тем - ной но - чью я при - мчусь. Лишь у - снет сер - ди - тый дя - дя,  
хоть ра - зок по - це - ло - вать. В по - це - лу - ях тол - ку ма - ло,

Ан. 3

у - скользну за дверь тай - ком, на до - ро - гу жад - но гля - дя,  
но о - дин уж я стер - плю. Толь - ко сбрей у - сы сна - ча - ла,

Ан. 3

бу - ду ждать я с у - зел - ком.  
я у - са - тых не люб - лю.

4 ВМЕСТЕ

Конь ле - тит, хра - пит сер - ди - то, бы - строй ска - чке нет кон - ца. Цок, цок, цок - сту -

5

- чат ко - пы - та, тук-тук-тук-сту - чат серд - ца. Конь ле - тит, хра -

- лит сер - ди - то, бы\_строй ска\_чке нет кон\_ца. Цок - цок - цок - сту -

6

- чат ко - пы - та, тук-тук-тук-сту - чат серд - ца.

ТАНЕЦ

Ахмед пытается поцеловать Ануш.

АНУШ. Ну все, все, все! Иди, дядя может увидеть. *(Ахмед нехотя собирается уходить.)* Стой! Бидон задержи.  
 АХМЕД. *(забирая бидон).* До завтра, красавица!  
 АНУШ. Утром увидимся.  
 АХМЕД. На коне приеду.  
 АНУШ. А я с узелком буду ждать. *(Оба смеются.)* Ну, иди, иди!

Ахмед уходит. Ануш входит в дом.  
 Появляется Соломон и Федоров.

ФЕДОРОВ. *(слушая муллу, смотрит на часы).* Опять отстают.  
 СОЛОМОН. Слушайте, Егор Васильевич, вот вы умный человек, вы даже умеете чинить швейные машины. Ответьте мне, положи руку на сердце. Что бы вы сделали, если б у вас вдруг появился миллион?  
 ФЕДОРОВ. Огоршили. Ответить надо, наверное, честно?  
 СОЛОМОН. Как на духу.  
 ФЕДОРОВ. Половину, так и быть, отдал бы вам.  
 СОЛОМОН. Мне? Как?  
 ФЕДОРОВ. Очень просто, взял бы, да отдал. А что? Машину новую надо? Надо. Мастерскую, получше этой, надо? Еще как! Автомобиль для Розы надо? Как пить дать!  
 СОЛОМОН. Что с вами, какой автомобиль?  
 ФЕДОРОВ. А как же! Что же она, богатая женщина, на базар пешком будет ходить? Нет, она не согласится.  
 СОЛОМОН. Тогда мы ей купим аэроплан. Нет, я серьезно. Почему половину вы отдали бы именно мне? Гастону Амбарцумовичу новый салон тоже не повредит.  
 ФЕДОРОВ. И ему дадим. Почему не дать хорошему человеку?  
 СОЛОМОН. Ай, мало ли на свете хороших людей. Вот за моей мастерской живет семья, вы же знаете Зейнаб! Чудная женщина, вдова, семь душ детей. Как быть с ней?  
 ФЕДОРОВ. Ну, ей обязательно дадим.  
 СОЛОМОН. Позвольте, так от нашего миллиона, как говорит Абдулла, останется один зырт-пырт, воздух.  
 ФЕДОРОВ. *(хитро).* Да, трудная задачка. Это ведь только Христос мог двумя хлебами пять тысяч человек накормить. А в жизни все немножко посложней.

Оба уходят.  
Из арки через сцену вправо в глубину проходит Шарманщик.  
Появляется Гудрат.

- ГУДРАТ *(с улыбкой оглядываясь по сторонам)*. А ты совсем не изменился, мой старый перекресток. Как будто и не было этих пяти лет разлуки. Та же «Атрада», та же лавчонка с халвой — мечта всех мальчишек. И та же горделиво-несокрушимая афишная тумба. Ну, здравствуй, родной дом!
- Федоров входит из арки слева.
- ФЕДОРОВ. Лудить, паять ведра, самовары, керосинки! Самовар, как барышня, улыбнется и вода из него не прольется! Старая керосинка станет, как картинка!
- ГУДРАТ. А вы, видно, и через сто лет не изменитесь, дядя Егор?
- ФЕДОРОВ *(всматриваясь в него)*. Погоди, погоди! Знакомая личность.
- ГУДРАТ. Гудрат я, мастера Мамеда сын. Вон из того дома.
- ФЕДОРОВ. Да, да, да, помню. Хороший человек был твой отец. И мастер отменный. Жалко помер рано. Мы ж с ним одноклассники вроде, а я вот до сих пор зря небо копчу.
- ГУДРАТ. Так уж и зря.
- ФЕДОРОВ. А чего. *(Идет вглубь.)* Лужу, паяю, вот и все дела.
- ГУДРАТ *(понижив голос)*. «Море выходит из берегов».
- ФЕДОРОВ *(в тон ему)*. «Самое время для рыбалки». Так ты что, студент и есть? Он самый.
- ФЕДОРОВ. Как мы тебя ждем, сынок! Привез?
- ГУДРАТ. Вот. *(Передает ему письмо.)* Это директивы центра. Ну, как вы тут? Бесчинствует мусават?
- ФЕДОРОВ. Полный произвол. Врываются, гады, в дома по ночам, грабят, избивают. Среди рабочих повальные обыски... Мы, конечно, не сидим, сложа руки, но трудно нам, понимаешь... очень трудно. Помощь нужна, парень, помощь.
- ГУДРАТ. Будет помощь, дядя Егор. Россия нас не оставит.

## 8. Песня о России

В темпе марша. Сдержанно

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems of staves. The first system shows the piano accompaniment with a treble and bass clef. The second system shows the vocal line for GUDRAT, with a treble clef and a piano accompaniment below. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'p' and 'mf'. The vocal line begins with the word 'При -'.

Г.    
 - но - сит Вол - га Кас - пи - ю сво - е те - че - нье раз - но - е, при -

Г.    
 - но - сит во - ды свет - лы - е, как пре - жде вновь и вновь. Рос -

Г.    
 - сий - ски - е ра - бо - чи - е, вы на - ши бра - тья кров - ны - е, те -

Г.    
 - чет у про - ле - та - ри - ев од - на по жи - лам кровь. Та

ГУДРАТ  
ФЕДОРОВ

Г. и Фед.    
 кровь пы - ла - ет я - ро - стно на на - шем Кра - сном Зна - ме - ни, ко -

Г.и Фед.

-гда о - но по - ло - щет\_ся над греб - нем бар - ри - кад. И

Г.и Фед.

ес - ли бу - дет труд - но нам ид - ти в ды - му и пла - ме - ни, про -

Г.и Фед.

-тя - нет ру - ку по - мо - щи нам стар - ший рус - ский

Г.и Фед.

брат. Пус\_

ФЕДОРОВ

Фед.

кай над на - шей ро - ди - ной на - ви - сли ту - чи тем - ны - е, мы

Фед.

зна - ем, что за ту - ча - ми луч солн - ца зо - ло - той. И

Фед.

рас - пра - вля - ем пле - чи мы, про - кля - тьем за - клей - мен - ны - е, вста -

Фед.

ем на свой ре - ши - тельный, на свой по - след - ний бой. Вста -

ФЕДОРОВ  
ГУДРАТ

Фед. и Г.

ем на свой ре - ши - тельный, на бой по - след - ний, пра - ведный, все

Фед. и Г.

азве - ша - но, из - ме - ре - но и нет пу - ти на - зад. И

Фед. и Г.

ес - ли бу - дет труд - но нам, ид - ти в ды - му и пла - ме - ни, про -

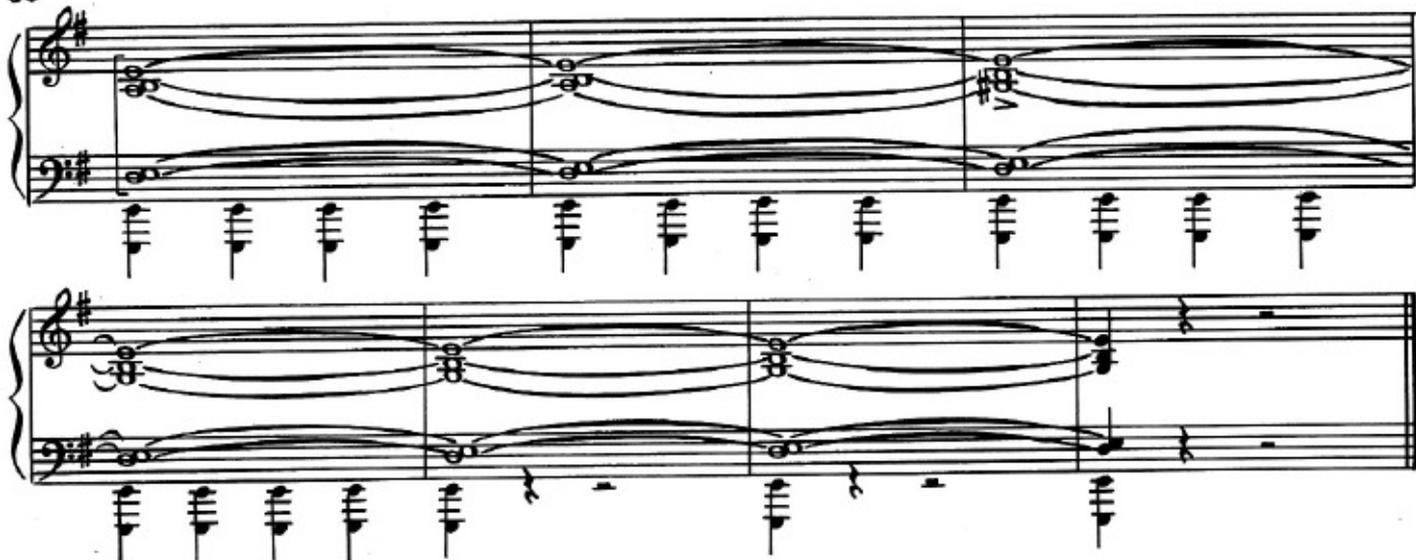
Фед. и Г.

- тя - нет ру - ку по - мощи наш стар - ший рус - ский

Фед. и Г.

брат!

Фед. и Г.



- ФЕДОРОВ. Ты к нам надолго?  
 ГУДРАТ. Насовсем. Учился, стал фармацевтом, вернулся домой. Поступаю в ваше распоряжение.  
 ФЕДОРОВ. Ну что ж, фармацевт — это хорошо. Нехудо бы тебе свою аптеку открыть.  
 ГУДРАТ. Идея богатая, карман бедный.  
 ФЕДОРОВ. Это мы сообразим. Понимаешь, чувствуем — вышли они на нашу типографию. Надо ее переводить. Вот тут твоя аптека сгодилась бы.  
 ГУДРАТ. Я готов. Как будем держать связь?  
 ФЕДОРОВ. Встретимся вечерком у крепостной стены. Около слепого Нико. Шарманщика помнишь?  
 ГУДРАТ. Хорошо.  
 ФЕДОРОВ (кричит). А вот кому лудить, паять, починять!

Федоров уходит.  
 Из дому выбегает Зумруд. В руках у нее кастрюля.

- ЗУМРУД. Дядя Егор, дядя Егор!  
 ГУДРАТ. Зумруд!  
 ЗУМРУД. Гудрат!  
 ГУДРАТ. Неужели это ты?  
 ЗУМРУД. Ты не узнал меня? Я так изменилась?  
 ГУДРАТ. Ты стала совсем взрослой.  
 ЗУМРУД. Ведь уже прошло пять лет.  
 ГУДРАТ. И такой красивой.  
 ЗУМРУД. (смутясь). А ты... насовсем?  
 ГУДРАТ. Разве я смогу жить без нашего перекрестка? Я так рвался сюда!

## 2. Дуэт Зумруд и Гудрата

Moderato. Con moto

*mf dolce*

Introduction for the first song, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

## ГУДРАТ

До-ро-же нет род-но-го до-ма, в нем ок-на, как гла-за дру-  
 Как пут-ник, жаж-до-ю то-ми мый, спе-шит к жел-ан-но-му ру-

Musical score for the first song, including vocal line and piano accompaniment.

-зей,  
-чью,  
Мне все тут близ-ко, все зна-ко-мо  
так рвал-ся я в свой дом ро-ди-мый,

Musical score for the second song, including vocal line and piano accompaniment.

## ЗУМРУД

на ми-лой у-ли-це мо-ей. Здесь каж-дый шаг-во-спо-ми-  
 сле-шил на у-ли-цу сво-ю. Сто-бо-ю так лег-ко и

Musical score for the third song, including vocal line and piano accompaniment.

3. 

- на - нье, здесь каж-дый ка-мень мне-род -ня,  
про - сто, и жизнь по-преж.не-му свет - ла,

3. 

Вы\_хо-дит ю\_ность на сви\_да - нье, у\_во\_дит в про.шло.е ме\_  
ведь зна.ет ста\_рый пе\_ре\_крес - ток, как э\_той встре.чи я жда\_

**Allegretto**  
ЗУМРУД, ГУДРАТ (вместе)

3. 

- ня. У\_ли\_ца, мо\_я у\_ли\_ -  
- ла.

3. и Г. 

- ца, па - мя - ти

3. и Г. мо - ей уз - ни - ца. Жиз - ни

3. и Г. и судь - бы ты, и жиз - ни и судь - бы

3. и Г. ты спут - ни - ца, мо - я у - ли -

3. и Г. - ца. мо - я у - ли -

3. и Г. - ца.

3. и Г.

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a melodic line. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

3. и Г.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a half rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a melodic line. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

3. и Г.

The third system continues the musical piece. The vocal line has a half rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a melodic line. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

3. и Г.

у - ли - ца,

The fourth system includes the vocal line with the lyrics "у - ли - ца,". The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

3. и Г.

мо - я у - ли - ца. Я те - бя

The fifth system includes the vocal line with the lyrics "мо - я у - ли - ца. Я те - бя". The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

3. и г.

люб - лю, люб - лю,

Из дома выходит Соломон.

СОЛОМОН (*увидев Гудрата*). Я вас умоляю, кто-нибудь, ущипните меня, чтобы я проснулся.

ГУДРАТ. Дядя Соломон!  
СОЛОМОН. Так я не сплю? Гудратик, мальчик мой, ты вернулся. Роза! Иди, посмотри, кто к нам приехал. Роза, ты слышишь? Нет, когда надо, так она не слышит, когда не надо, так она слышит все и даже больше. Роза!

Появляется Роза.

СОЛОМОН (*указывая на Гудрата*). Как тебе это нравится?

РОЗА. Ой, держите меня! Я сейчас буду падать. Иди ко мне, мой мальчик, я обниму тебя. Ах, какой красавчик! Да, жаль, что тебе Розе не восемнадцать. Ой, как бы я тебе вскружила голову!

ЗУМРУД (*смеясь*). А как же дядя Соломон?

РОЗА. Девочка, чтобы вскружить голову дяде Соломону, ее надо сначала остановить, потому что она крутится не в ту сторону.

Появляется Абдулла из своего дома.

АБДУЛЛА. Это что? Это кто?

СОЛОМОН. Дорогой сосед, сто против одного, что вы не узнаете этого ребеночка.

ЗУМРУД. Папа, это же Гудрат!

АБДУЛЛА (*обнимая Гудрата*). Вылитый Мамед.

ГАСТОН (*выглядывая из окна*). Ара, пускай мои глаза лопнут, если это не Гудрат! (*Выбегает из дома*). Джаник мой!

АБДУЛЛА. Скажи, сынок, Петербург тебя чему научил?

ГУДРАТ. Аптекарь я. Лечить вас буду. Как только найду помещение, открою аптеку.

АБДУЛЛА. Помещение?.. Иди сюда! (*Подводит Гудрата к торцовой двери своего дома*). Это мой склад. Посмотри, подойдет?

ГУДРАТ (*заглядывая внутрь помещения*). Еще как!

АБДУЛЛА. Тогда забирай. Для сына Мамеда мне ничего не жалко.

ГУДРАТ. Спасибо, дядя Абдулла!

- АБДУЛЛА. Работай на здоровье.  
 РОЗА. Ничего себе подарочек! А как же ваша торговля, сосед?  
 АБДУЛЛА. Абдулла-лавочник кончился, теперь Абдулла — нефтепромышленник.  
 РОЗА. Миллионер на нашей улице! Не смешите меня.  
 ФАТЬМА. *(за сценой)*. Зумруд! Зумруд! *(Появляется Фатьма, обращается к присутствующим, как бы ища у них поддержки и не замечая Гудрата.)* Ну скажите, где эта девчонка? Егор пришел. Говорю: «Дочка, возьми кастрюлю, дырка там. Иди, пускай починит». Сколько времени прошло, никого нет. Ни дочки, ни Егора, ни кастрюли.  
 АБДУЛЛА. Женщина, ты лучше помолчи. *(Указывая на Гудрата.)* Посмотри сюда.  
 ФАТЬМА. *(близоручко щурясь)*. Ты кто?  
 ГУДРАТ. Здравствуйте, Фатьма-хала!  
 ФАТЬМА. Вахсей! Не может быть.  
 АБДУЛЛА. А да, может э, может!  
 ФАТЬМА. Сынок, какой ты стал!  
 СОЛОМОН. Шутка сказать, мальчик-фармацевт с дипломом. Это вам не какой-нибудь портной, а тем более парикмахер.  
 АБДУЛЛА. Дорогие соседи! Прошу вас, идемте к нам и отметим приезд Гудрата, сына дорогого Мамеда.  
 РОЗА. Это же надо! Я как будто чувствовала и сегодня нафаршировала рыбу.  
 ФАТЬМА. А у меня вот-вот долма поспеет.  
 СОЛОМОН. Соседи, как быстротечно время. Как выросли наши дети. Кажется только вчера я шил Гудратику короткие штанишки, а сегодня он, подумать только, человек с питербургским дипломом. А давно ли я дарил нашей маленькой Зумруд красивые тряпочки для бантиков, а теперь, посмотрите на нее, она уже почти невеста.  
 АБДУЛЛА. Почему «почти», Соломон? Она и есть невеста. И всех вас, дорогие соседи, я скоро приглашу на ее свадьбу.  
 ГУДРАТ. *(ошеломлен)*. Как — свадьбу?  
 ФАТЬМА. Какую свадьбу?  
 РОЗА. А кто жених?  
 СОЛОМОН. Мир Гасан.  
 ЗУМРУД. *(убегая в дом)*. Мама!  
 ФАТЬМА. *(убегая за Зумруд)*. Доченька! Что с тобой?  
 ГУДРАТ. Эх, дядя Абдулла. *(Убегая)*. Как же вы могли?  
 СОЛОМОН. *(поспешно уходит в дом)*. Бедная девочка!  
 АБДУЛЛА. *(один)*. Извини, дочка! А что делать, власть — есть власть.

Абдулла уходит в дом.

Выходит Соломон, за ним Гасан с чайником, они проходят в дом Абдуллы. Появляются Мир Гасан, Браун и Есаул. Браун подтанцовывает, пытаясь изобразить похожие на кавказский танец движения.

## 10. Куплеты Мир Гасана и Брауна

Allegro moderato

БРАУН И  
МИР ГАСАН

Ка - фе - шан - тан „Ти - ли - пу - чу - ри“ за - жег при - зыв - но  
Шу - тя в би - ра - ют на - ши глот - ки шам - лань, конь - як, ма -

Бр.и  
М.Г.  
фо - на - ри, мы пьем ви - но и ба - ла - гу - рим всю ночь до ут - рен -  
- де - ру, грог, за взгляд ча - ру - ю - щей кра - сот - ки от - дашь и жизнь, и

Бр.и  
М.Г.  
- ней за - ри. // Эй!  
ко - ше - лек. // Эй!

БРАУН (к афише). О, мадемуазель Додо! Вы преследуете нас, прелестница. Разрешите ручку! (Целует афишу.) Теперь щечку!

МИР ГАСАН. Нет уж, щечка моя.

БРАУН. Левая?

МИР ГАСАН. Левая.

БРАУН. Тогда моя правая. Неужели два друга не поделят одну шансонетку.

Оба целуют афишу.

ВМЕСТЕ (поют). В груди клокочут страсти, бури,  
Без наслаждений жизнь пуста.  
«Тилипучури», «Тилипучури»,  
Моя любовь! Моя мечта!

БРАУН. Слушайте, Мир Гасан, сколько же мы с вами сегодня выпили? «Абраудюрсо» — раз, «Вдова Клико» — два, «Же де пер» — три, «Финь шампань» — четыре. Недурно, а?

МИР ГАСАН. Недурно.

БРАУН. А еще говорят, что мусульмане спиртного в рот не берут, им коран не разрешает.

МИР ГАСАН. Ваша пуританская религия тоже не очень жалует поклонников Бахуса. Однако, вам это не мешает?

БРАУН. Мне — нет.

МИР ГАСАН. И мне — нет.

Оба хохочут. Из дома Абдуллы появляется Гастон.

ГАСТОН. О, мистер Браун! Я жду вас целое утро. (Делает широкий приглашающий жест.) Добро пожаловать! Гуд бай!

МИР ГАСАН. Слушай, ты, что ты болтаешь? Гуд бай это — до свидания, болван!

ГАСТОН. Именно свидание с дорогим клиентом в салоне «Атрада».

БРАУН. Мистер Гастон несколько своеобразно употребляет английские слова, но я его понимаю. Итак, до встречи, май дарлинг!

МИР ГАСАН. В десять, в «Тилипучури»!

БРАУН. Буду с нетерпением ждать вечера.

Браун в сопровождении Гастона входит в парикмахерскую.

МИР ГАСАН. Еще бы тебе не ждать с нетерпением. За чужой счет каждый выпить не дурак. Будь мы немного сильнее, не кланялся бы я тебе, собака!

Из лавки выходит Абдулла. У него какой-то потерянный вид.

МИР ГАСАН. Салам алейкум, Абдулла дайы! Подсчитываешь свои миллионы?

АБДУЛЛА. Какие миллионы, балам? Разве на халве миллион сделаешь?

МИР ГАСАН. На халве — нет, это ты прав.

АБДУЛЛА. Вот видишь, а ты шутишь.

МИР ГАСАН. А ты не шутишь, а Абдулла дайы!

АБДУЛЛА. Я?

МИР ГАСАН. Ты разве забыл, что нефть это не халва?

АБДУЛЛА. Какая нефть, о чем ты?

МИР ГАСАН. Ах, это значит, у меня на участке забил миллионный фонтан? И, оказывается, это я, потихонечку ото всех, открыл счет в коммерческом банке? Как же тебе не стыдно! Мы с тобой почти родственники. Ты же слово дал. Или, может, теперь передумал?

АБДУЛЛА. Нет, почему. (Вздыхнув.) Раз слово дал, конечно.

МИР ГАСАН. Так почему же я должен узнавать от других о твоих делах?

АБДУЛЛА. Не обижайся, Мир Гасан. Время, сам видишь, какое. Не знаешь, на кого положиться. Люди советуют держаться англичан.

МИР ГАСАН. Какие люди? Этот армянин-парикмахер или еврей-портной?

АБДУЛЛА. Но они же мне добра желают. Это мои друзья.

МИР ГАСАН. Это твои враги. Не забывай, что ты мусульманин. Понял? И компаньон твой должен быть мусульманин.

АБДУЛЛА. Да, конечно, как я сразу не догадался. А кого ты мне посоветуешь?

МИР ГАСАН. Это должен быть человек волевой, сильный, имеющий вес в правительстве. Неплохо, если он будет твоим родственником. Ну, скажем, мужем твоей дочери.

АБДУЛЛА. Ты что ли, Мир Гасан?

МИР ГАСАН. Ну я не навязываюсь. Но если ты настаиваешь, вот моя рука.

АБДУЛЛА. Аллах мне тебя послал, Мир Гасан. Ты объяснил, я понял.

МИР ГАСАН. Ну и отлично. Как обстоят дела на нашем участке?

АБДУЛЛА. То так, то так. То работают, то не работают. Я по-хорошему с ними, прошу их, угощаю...

МИР ГАСАН. Где ты видел, чтобы лошадей просили работать? Их заставляют. Кнутом.

АБДУЛЛА. Нет, я так не умею.

МИР ГАСАН. Зато я умею. Мои молодчики быстро наведут там порядок. Это я беру на себя.

АБДУЛЛА. А я что?

МИР ГАСАН. А ты подумай о свадьбе, хватит тянуть. Тем более теперь.

АБДУЛЛА. Как скажешь.

МИР ГАСАН. И не забывай того, что я сказал.

Уходит.

АБДУЛЛА (*уходя в лавку*). Наверное, он прав.

Интерьер парикмахерского салона.  
Гастон бреет Брауна.

БРАУН. Ваша информация, мой дорогой, весьма любопытна. Над этим стоит подумать.

ГАСТОН. Подумайте, мистер Браун, очень вас прошу, помогите моего соседа.

БРАУН. А наследников у него много?

ГАСТОН. Что вы! Наоборот — одна дочка.

БРАУН. Взрослая?

ГАСТОН. Собирается выйти замуж. Знаете за кого? За Мир Гасана.

БРАУН. Ах, так! Это меняет дело. Мир Гасан из тех, кто своего не упустит.

ГАСТОН. Не беспокойтесь. Благодаря моего совета, Абдулла держит свой тайна герметического состояния. Мир Гасан ничего не знает.

БРАУН. Нет, это вы не знаете Мир Гасана. Я абсолютно уверен, что он давно пронюхал про эти миллионы, потому и женится.

ГАСТОН. Вай аствац! Тогда этого брака надо немедленно помешаться!

БРАУН. Черт с ним, с браком. Главное, убедите вашего соседа, чтобы он не вступал с этим мусаватистом ни в какие сделки. О, это достойный сын своей партии, это такая шельма!

ГАСТОН. Абсолютно с вами согласен. Годяй. Он еще пытается учить интеллигентному человеку английского языка. Пигмей! Такая!

БРАУН. Решено. Сегодня вечером организуйте мне встречу с вашим соседом. (*Оба выходят на улицу.*) Возможно, я буду не один. (*Кивает на афишу.*) Надеюсь, присутствие красивой женщины не смутит целомудрие вашего соседа?

ГАСТОН. О! Мадмуазель Додо? Он только будет радоваться.

Браун кивает Гастону, уходит.

ГАСТОН. Отлично! Можно даже сказать — посредственно. Европа посылает нам свой первый улыбка. Гастон, слово за тобой, сделай так, как ты умеешь. Значит, ружье — раз, костюм — два, гонга — три... (*Смотрит на часы.*) А время — уже четыре. Вперед, Гастон!

Поспешно уходят.

Интерьер в доме Абдуллы. На сцене — Зумруд.

## 11. Ариозо Зумруд

Allegretto

mf dolce

1

ЗУМРУД 2

Ду - ша, как пой - ман -

3. - на - я пти - ца, в не - во - ле

3. су - мрач - ной то - мит - ся. Ей

3. на сво - бо - ду нет пу - ти - всю жизнь, как

3. 5

в клет - ке, вза - пер - ти. За

3. что же жен - щи - не из - веч - но

3. 6

та - кой у - дел бес - че - ло - веч - ный!!

3. 7

На сча - стье пра - ва

3. 8

не да - но, жить, как ра -

3. *by - ne, su - zhe - no.*

3. *9* *zhit', kak ra - by - ne, su - zhe -*

3. *10* *- no.*

3. *mp*

3. *11* *A - su - ba, mo -*

12 51

3. я. Судьба.

3.

*pp* *morendo*

Появляется Ануш.

- АНУШ. Зумруд, что теперь будет? Неужели ты выйдешь за этого Мир Гасана?
- ЗУМРУД. *(спокойно)*. Нет, никогда! Если уж не суждено мне быть невестой того, кого люблю, я стану невестой огня.
- АНУШ. Опомнись, Зумруд, что ты болтаешь? Сжечь себя?
- ЗУМРУД. Тысячи несчастных мусульманок поступали так же. Ни я первая, ни я последняя.
- АНУШ. Да нет, так нельзя! Нельзя так! Надо же что-то придумать.
- ЗУМРУД. *(грустно, горько улыбаясь)*. Видишь, Ануш? Тебе керосин принес счастье, а мне... *(Заслышав приближающийся голос матери.)* Никого не хочу видеть. Прости!

Появляются Фатьма и Роза.

- ФАТЬМА. Ай, Роза, беда пришла в наш дом! Заболела моя девочка.
- РОЗА. Я вас умоляю, не надо так убиваться. Я думаю, ничего страшного.

Роза и Фатьма заходят в дом.

- ФАТЬМА. Так все было хорошо. Откуда свалился на нашу голову этот Мир Гасан.
- РОЗА. Видно, не так уж ей хочется идти за этого человека.

Появившаяся несколько раньше Ануш слышит последнюю фразу.

- АНУШ. Я вам больше скажу, Фатьма-хала. Если вы отдадите ее за Мир Гасана, она руки на себя наложит. Это точно.
- ФАТЬМА. Ой, дочка, что говоришь!
- АНУШ. Что знаю, то и говорю. Эх вы! Она же любит Гудрата.
- ФАТЬМА. *(удивленно)*. А?..
- РОЗА. Вот это была бы пара! Гудрат такой чудный мальчик, воспитанный, красивый.
- ФАТЬМА. Разве я против Гудратика? Я сама его люблю, как сына. Но Абдулла решил, а я женщина — человек маленький — что я могу сделать?
- РОЗА. Готового рецепта, конечно, нет, но поговорить с мужем вы обязаны и решительно.

ФАТЬМА. А что я скажу?

РОЗА. Пусть это подскажет вам ваше материнское сердце.

Врывается взъерошенный Гастон, нагруженный свертками. На плече у него болтается ружье, в одной руке — медный таз, в другой — бочонок с вином.

ГАСТОН. Где Абдулла? Простите моего незваного вторжения, но время не потерпит отложения. Где Абдулла?

ФАТЬМА. Э-э, где, где... Чай пьет.

ГАСТОН. Какой может быть сейчас чай, когда европейский вопрос поставлен на ребро. Ануш, быстро носи одну молоток, одну гвоздь и один веревка.

Ануш убегает.

ГАСТОН. Роза, держи ружье!

РОЗА. А вдруг оно, не дай бог, выстрелит. В меня.

ГАСТОН. Не беспокойся. Она выстрелит нужного момента и нужного адреса.

ГАСТОН. (протягивая таз). Фатьма, держи это.

ФАТЬМА. Зачем принес? Что, у нас дома таз нет?

ГАСТОН. Женщина в политике ничего не понимает. Это не таз, это гонга.

ФАТЬМА. Это не таз? Вот тебе раз!

АНУШ (вбегая). Вот, держи.

## 12. Суматоха

Гастон, с помощью женщины, пытается подвесить таз, суетится. Забивая гвоздь, он ударяет себе по пальцам, вскрикивает, роняет то таз, то молоток. В результате таз кое-как подвешен, и ударом в этот импровизированный гонг заканчивается музыкальный номер. Все в изнеможении опускаются на стулья.

Presto

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system begins with the tempo marking 'Presto'. The music is in a 2/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The score features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several dynamic markings, including accents and slurs. The piece concludes with a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.').

First system of musical notation, measures 1-2. The right hand features a series of chords with a descending melodic line, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the final chord of the first measure.

Second system of musical notation, measures 3-4. The right hand continues with chords and a descending line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, measures 5-6. The right hand has a fermata over the first measure, followed by chords and a descending line. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 7-8. The right hand features a long melodic line with a fermata over the first measure. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 9-10. The right hand has a long melodic line with a fermata over the first measure. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation, measures 11-12. The right hand features a series of chords with a descending melodic line. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Seventh system of musical notation, measures 13-14. The right hand features a series of chords with a descending melodic line. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation, including first and second endings. The first ending leads to a repeat, and the second ending concludes the phrase. The right hand continues with melodic development, and the left hand has some rests.

Third system of musical notation, showing a change in the right hand's texture with chords and arpeggios. The left hand continues with a simple accompaniment.

Fourth system of musical notation, characterized by a dense, multi-measure rest in the bass staff, suggesting a complex or sustained bass line. The right hand plays a melodic line with slurs.

Fifth system of musical notation, featuring a multi-measure rest in the bass staff and a melodic line in the treble staff. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Sixth system of musical notation, continuing the multi-measure rest in the bass staff and the melodic line in the treble staff. The system concludes with a double bar line.

Появляется Абдулла.

АБДУЛЛА. Что за шум? (*Увидев таз.*) Зачем таз повесили?  
 ФАТЬМА. Это не таз.  
 ГАСТОН. Это гонга. Она обязательно бывает каждого миллионерского дома.  
 АБДУЛЛА. Гастон, по-человечески объясни.  
 ГАСТОН. Дорогой Абдулла! Как я сказал, так получилось.  
 АБДУЛЛА. Что?  
 ГАСТОН. Сегодня ноги мистера Брауна будут переступить порога этого дома.  
 ФАТЬМА. Вай! Гости придут. Роза, пойдем на кухню, поможем.

Женщины уходят.

АБДУЛЛА. Все это хорошо, дорогой Гастон, все очень приятно, только весьма опасно.  
 ГАСТОН. Что, что опасно?  
 АБДУЛЛА. Ты понимаешь... Мир Гасан такой человек...  
 ГАСТОН. Разве это человек? Это зубатый акул, ему палец в рот не положи.  
 АБДУЛЛА. Вот я и боюсь, палец жалко. Конечно, где-то ты прав, Гастон-джан. Но с другой стороны, свадьба...  
 ГАСТОН. А что свадьба? Свадьба никогда не должна увлекать за собой миллион. Давайте ему приданое пять тыщи, ну минимум десять, пускай радуется. Повторяю репете, никто другой, только Европа дает сохранность вашего капитала. И тогда любой Мир Гасан, любой мусават будет для вас полный ерунд и абсолютный чепух. Только Европа!

### 13. Куплеты Гастона

The image shows a musical score for three stanzas of music. Each stanza consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first stanza begins with a dynamic marking of *f* (forte). The notation includes various chords, single notes, and rests, with some notes marked with accents or slurs. The second and third stanzas continue the melodic and harmonic development of the piece.

First system of piano introduction. Treble and bass staves with complex chordal textures and arpeggiated figures. A first ending bracket is present at the end of the system.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. A second ending bracket is present at the end of the system. Dynamics include *sf*.

ГАСТОН

Кто мо-жет вку-сы во-спи-тать и про все-го по-ня-тья дать?

Vocal line for Gaston and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *mp*.

Гаст. Толь-ко Ев-ро-па! Как

ОРКЕСТРАНТЫ Толь-ко Ев-ро-па!

Vocal lines for Gaston and Orchestras, and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *mp*.

Гаст. но-жик, вил-ку по-ло-жить, и как ко-стюм у-меть но-сить.

Vocal line for Gaston and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *mp*.

2

Гаст. У - чит Ев - ро - па! Как

Толь - ко Ев - ро - па!

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics 'У - чит Ев - ро - па! Как'. The second line is another vocal line in treble clef with lyrics 'Толь - ко Ев - ро - па!'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature.

Гаст. вам до - стиг - нуть и де - ал, как вам бе - речь свой ка - пи - тал, ска - жет Ев - ро - па.

Detailed description: This system contains the third line of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics 'вам до - стиг - нуть и де - ал, как вам бе - речь свой ка - пи - тал, ска - жет Ев - ро - па.'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music continues in the same key and time signature.

Гаст. Кто вас су - ме - ет на - у - чить, как

Толь - ко Ев - ро - па.

Detailed description: This system contains the fourth and fifth lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics 'Кто вас су - ме - ет на - у - чить, как'. The second line is another vocal line in treble clef with lyrics 'Толь - ко Ев - ро - па.'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music continues in the same key and time signature.

3

Гаст. в э - той жи - зни на - до жить. Толь - ко Ев - ро - па!

Толь - ко Ев - ро - па!

Detailed description: This system contains the sixth and seventh lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics 'в э - той жи - зни на - до жить. Толь - ко Ев - ро - па!'. The second line is another vocal line in treble clef with lyrics 'Толь - ко Ев - ро - па!'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music continues in the same key and time signature.

Гаст.

Джан! Эй, Ев-ро - па!

Толь - ко Ев-ро - па!

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The vocal lines are simple, with the lyrics 'Джан! Эй, Ев-ро - па!' and 'Толь - ко Ев-ро - па!' written below the notes.

The second system of the musical score is a piano accompaniment in grand staff. It begins with a dynamic marking of *f* (forte). The right hand plays a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand provides a steady bass line. The key signature remains one sharp.

The third system of the musical score is a piano accompaniment in grand staff. It continues the piano part from the previous system, with similar chordal and arpeggiated textures. The key signature remains one sharp.

The fourth system of the musical score is a piano accompaniment in grand staff. It includes a measure marked with a circled '4', indicating a fourth measure rest. The piano part continues with complex chordal textures. The key signature remains one sharp.

The fifth system of the musical score is a piano accompaniment in grand staff. It concludes the piano part with a final chord. The key signature changes to one flat (F). Above the piano part, the word 'ГАСТОН' is written, followed by the word 'Как' in the vocal line.

Гаст.  
вам до-стиг-нуть и-де-ал, как вам бе-речь свой ка-пи-тал, ска-жет Ев-ро-па.

Гаст. 5  
Кто вас су-ме-ет на-у-чить, как в э-той жи-зни на-до жить. —  
Ска-жет Ев-ро-па.

Гаст.  
Толь-ко Ев-ро-па!  
Толь-ко Ев-ро-па!

Гаст.  
Джен! ей, Ев-ро-па!  
Толь-ко Ев-ро-па.  
Толь-ко Ев-ро-па.

- АБДУЛЛА. Да, да, ты прав, Гастон-джан. Скажи, а ружье зачем?  
 ГАСТОН. Чтобы отвечать на ваш вопрос, надо сначала узнавать наклонность мистера Брауна. Он долгого времени пребывался в Африке, где охотился на звероподобных фаунов и флоров. Это вы делаете для него подарок, по-французски — брезент. *(Смотрит на часы.)* У нас мало времени, скоро он придет совместно с мадмуазель Додо. Но должен сказать вот что. Конечно, вы мне извините, дорогой, но вашего поведения абсолютно отсутствуется миллионерского воспитания. Счастье ваше, что Гастон рядом. Сейчас течения полчаса я буду научить вас светского манера. Представляем, мистер Браун заходит. *(Изображает входящего Брауна. Абдулла поспешно садится на стул и кладет ноги на стол.)* Что это?
- АБДУЛЛА. Европа.  
 ГАСТОН. *(хватаясь за голову)*. Вай, вай! Вы все перепутали. Это американского способа делается не здесь. Это когда отдых, черный кофе, сигара. А здесь нужно что? — реверанс. *(Делает замысловатый поклон. Абдулла неуклюже повторяет.)* Так. Затем крепкий рукопожатий мистера Брауна и ручной поцелуй для мадмуазель Додо. Далее широкого жеста — хозяин как бы хочет сказать «садитесь, покушаем!» Все сели. Что здесь?
- АБДУЛЛА. Откуда я знаю?  
 ГАСТОН. Правильно, вы и не можете знать. Салфетка. *(Берет салфетку и шикарным жестом повязывает на шею Абдулле.)* Вам подадут омлет-суфлет, а она не соленый. Как поступаете?
- АБДУЛЛА. Посолою. *(Лезет руками в солонку.)* Да?  
 ГАСТОН. Боже, этот человек отведет меня в могилу. Для этого поступка существует нож. Демонстрируюсь. *(Берет руками соль из солонки, картинно насыпает на нож, с ножа в блюдо.)* Европа!
- АБДУЛЛА. Гастон, я тебя умоляю, ты только не волнуйся. Когда господин Браун придет, все сделаю, будешь доволен.  
 ГАСТОН. Не отвлекайтесь. Наливаем вино. Как будете подержать бокал?  
 АБДУЛЛА. Ты что, совсем с ума сошел? Нет, дорогой, как хочешь, пить я не буду. Не могу, коран запрещает. Магомет говорит, что первая капля, которую выпьешь, отравит душу.  
 ГАСТОН. Мудрого высказывания. Поэтому первую каплю берем. *(Опускает в стакан палец.)* Бросаем. *(Страхивает с пальца каплю вина.)* Остальное пьем.  
 АБДУЛЛА. А-а! Ты великий человек, Гастон! Все просто и понятно. *(Радостно.)*  
 ГАСТОН. Правильно, да! Каплю бросаем, остальное пьем.  
 ГАСТОН. Не поспешите! Где вашего мизинчика? *(Оттопыривает мизинец.)* Делайте так.  
 АБДУЛЛА. *(повторяет жест Гастона, с наслаждением выпивает вино, утирается рукавом)*. Хорошо!  
 ГАСТОН. *(стонет)*. Салфетка! Салфетка!  
 АБДУЛЛА. *(поспешно вытирает рот салфеткой)*. Гастон, а когда салфетка нет, как быть?  
 ГАСТОН. Когда отсутствуется салфетка, тогда присутствуется скатерть. Демонстрируюсь! *(Берет конец скатерти, элегантно прикладывает к губам. С чувством.)* Когда-нибудь, дорогой Абдулла, когда пройдут годы и вы станете в Лондоне Парламентским членом, вы вспомните своего дорогого друга и учителя Гастона Амбарцумовича Григоряна!  
 АБДУЛЛА. *(растроганно)*. Пока я жив, Гастон, я никогда не забуду твою дружбу.  
 ГАСТОН. А теперь решаем вопрос туалета.  
 АБДУЛЛА. Может быть, Соломона попросить, посоветоваться, все-таки портной.  
 ГАСТОН. Ха-ха! Вкус уважаемого Соломона начинается и кончается нашего перекрестка, дальше не идет, не пускают. Что нам надеть, я принес.

Гастон и Абдулла уходят.

Ануш вводит Гудрата в свою комнату, где находится Зумруд.

ГУДРАТ. Зумруд!

## 14. Второй дуэт Зумруд и Гудрата

*Moderato con moto*

ГУДРАТ  
Я при -

*rit.*

*Agitato*

Г. - шел ска - зать - без те - бя сча - стья мне не знать, без те - бя не знать ве -

ЗУМРУД *rit.*

- сны. Э - тим днем жи - ла, э - тих слов жде - ла. Мне, как

Г. ГУДРАТ *Con moto*

3. воз - дух, о - ни нуж - ны. Пре - до мной воз - ник солн - ца

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems. The first system is for Gudarat, starting with a piano introduction in 4/4 time, marked 'Moderato con moto'. The second system is for Zumurud, marked 'Agitato', with lyrics: '- шел ска - зать - без те - бя сча - стья мне не знать, без те - бя не знать ве -'. The third system is for Zumurud, marked 'rit.', with lyrics: 'сны. Э - тим днем жи - ла, э - тих слов жде - ла. Мне, как'. The fourth system is for Gudarat, marked 'Con moto', with lyrics: '3. воз - дух, о - ни нуж - ны. Пре - до мной воз - ник солн - ца'. The piano accompaniment features complex chordal textures and rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

г. яс-но-го двой-ник. И ти - ха, свет - ла, ты в судь - бу мо - ю во - шла. Я те -

rit.

г. - бя лю - блю, и лю - бовь сво - ю не от - дам ни - ко - му, ни - ко -

Pesante (Ampiamente)

г. - гда!

ГУДРАТ И ЗУМРУД

Пусть судь - ба труд - на, но лю -

г. и з. - бовь силь - на. Две ду - ши — как ду - ша од - на...

Г. и З.

ЗУМРУД. Гудрат, что нам делать?

ГУДРАТ. Любимая! Я никому тебя не отдам. Я пришел поговорить с твоим отцом.

Гудрат заключает ее в объятия. Так стоят они, словно бы отгородившись от всего мира.

Появляются Абдулла и Гастон, они в халатах. Незаметно для окружающих Абдулла наливает себе стакан вина, сбрасывает каплю и пьет. Видно, что он опьянел.

ГАСТОН. Именно того момента зы торжественного шага подходите к мистеру Брауну. *(Передает ружье Абдулле.)* И передаете ружье на его руки.

Абдулла неловко берет ружье и вдруг замечает Зумруд и Гудрата.

АБДУЛЛА. Что это?

ГУДРАТ. Дядя Абдулла, я люблю Зумруд!

ЗУМРУД. И я его люблю. Отец, не губи мою жизнь, откажи Мир Гасану!

ГУДРАТ. Во имя вашей дружбы с отцом сделайте это, прошу вас.

АБДУЛЛА. Но Мир Гасан...

ГУДРАТ. Какой может быть Мир Гасан! Вы же любите свою дочь.

ГАСТОН. Данный момент он прав, как никто, и вы будете последний варвар, если не отдадите нашему девочку для нашего мальчику.

АБДУЛЛА. Гастон, зачем такие слова? Я же их люблю. И тебя люблю. И всех люблю. А Мир Гасана не люблю! *(Потрясает ружьем.)* Но...

Врывается Фатьма, за ней Роза. Увидя ружье в руках Абдуллы, Фатьма решительно заслоняет собой дочь.

ФАТЬМА. Остановись, несчастный! Ты что задумал? Это же твоя дочь, кровь твоя. Неужели из-за Мир Гасана ты лишишь жизни мою голубку? Лучше меня убей. Ну, стреляй, убийца, стреляй!

РОЗА *(забирая ружье)*. Абдулла-ага, бог вам этого не простит. Вы только посмотрите на них, они же созданы друг для друга.

АБДУЛЛА *(сидя, растроганно)*. Я в жизни муху не убил, а вы — убиваешь, убиваешь! Никого не убиваю. Наоборот, любят — пусть женятся. Только Мир Гасан — человек опасный. Ой, какой опасный!

ГАСТОН. После того, как мистер Браун посетит вас, опасность Мир Гасана превратится в мыльного пузыря.

Гудрат и Зумруд уходят. Вбегает Ануш.

АНУШ. Идут! Идут! Мистер Браун и его красотка.

ФАТЬМА. Вахсей! А у меня еще ничего не готово!

Женщины уходят.

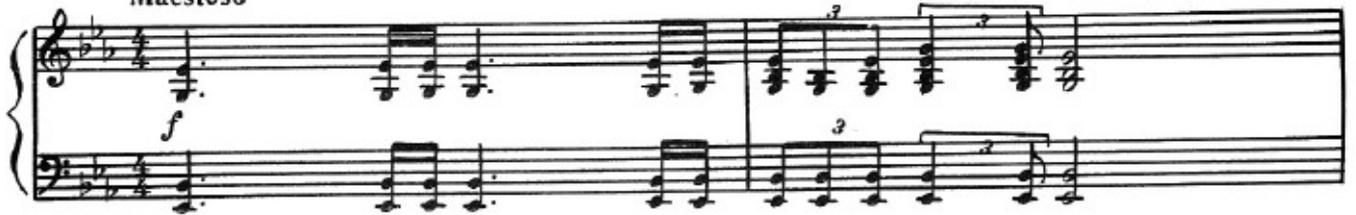
ГАСТОН. Быстро снимайте халат!

ФАТЬМА. Ой, Роза идем к тебе, это позор!

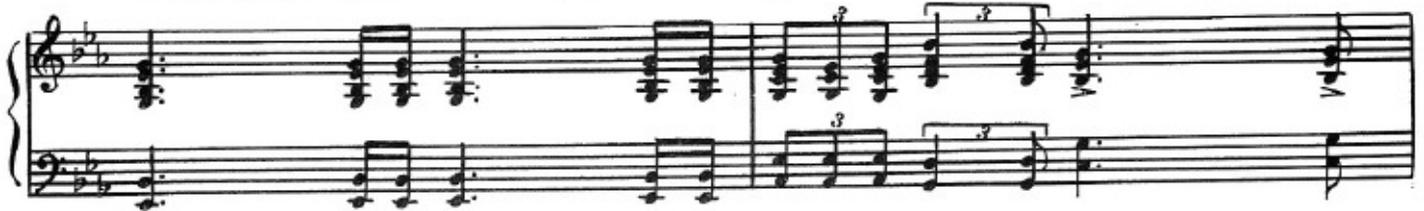
Абдулла снимает халат и оказывается в английском колониальном костюме. Особенно смешно на нем выглядят шорты. На голову он надевает пробковый шлем. Гастон тоже снимает халат, остается в шотландской юбке, кофте и берет. Слегка пошатываясь, Абдулла идет навстречу гостям, неся на вытянутых руках ружье.

## 15. Выход гостей и куплеты Брауна

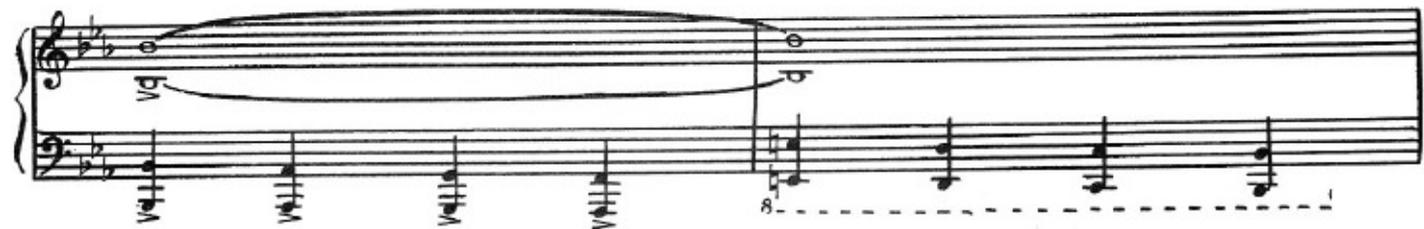
Maestoso



В сопровождении Додо появляется Браун. Он с благодарностью принимает подарок Абдуллы.



АБДУЛЛА. Брезент! БРАУН. Благодарю.



БРАУН 3

1. По - да - рок во - схи - ти - тель - ный, от -  
 - верь - те, я не хва - ста - ю, про -  
 про - ти - во - по - ка - за - но у -

Бр.

- лич - но - е ру - жье, О - хо - тить - ся на хи - щни - ков при -  
 - тив - но мне вра - нье. О - хо - та за кра - сот - ка - ми при -  
 - ны - ло - е жи - тье, до - ить фор - ту - ну ве - рт - ку - ю при -

Бр.

- зва - ни - е мо - е. Де - сят - ка - ми и сот - ня - ми ва -  
 - зва - ни - е мо - е. С пре - лест - ны - ми ко - кет - ка - ми фи -  
 - зва - ни - е мо - е. Без - ася - ко - го у - си - ли - я уд -

Бр.

- лил без лиш\_них слов я ниль\_ских ал\_ли\_га\_то\_ров и  
 - ас - ко я не знал, мой взгляд, как вы\_стрел снай\_пер\_ский сра -  
 - во - ю ваш миль\_ён, по - верь\_те мне, я вы - год - ный, на -

Бр.

бер - бе\_рий\_ских львов. В де - лах о\_хот\_ни\_чьих я скор, твер -  
 - жа - ет на - по - вал. с кра - сот - ка - ми  
 - деж - ный ком\_пань - он. с миль\_о - на - ми

Бр.

- да ру\_ка и глаз ос\_тер. Пиф - паф, лиф-паф. Я вам кля\_нусь-пиф -

Бр.

- паф, лиф-паф-не про - мах - нусь!

Бр.

2. По - // - паф, лиф-паф, лиф - паф, лиф - паф, лиф -  
 3. Мне

Бр.

- паф, пиф-паф, не про-мах-нусь!

АБДУЛЛА. Брезент.  
ДОДО. Ой, я его обожаю, этого бородатика! У меня был один такой, я звала его папашкой. Можно я тебя тоже буду звать папашкой?

ГАСТОН. Можно, можно!  
АБДУЛЛА. Зачем нет? Зови, да!  
ГАСТОН (*суфлирует Абдулле*). Жест, жест!  
АБДУЛЛА (*громко*). Гастон, что хочешь. Какой жест?  
ГАСТОН. Извините, мистер Браун, я хотел напомнить моего друга касательно покушать.

АБДУЛЛА. А, так прямо скажи, да. Прошу покушать.  
БРАУН. Нет, так не годится. Вначале — дело.  
ДОДО. Пиши, пиши, папашка, и мы будем пить шампанское. Много шампанского. У тебя есть шампанское?

ГАСТОН. Господа, не будем помешаться этому деловому... моменту.  
БРАУН. Чтобы узаконить наши отношения, нужна ваша подпись. Вот здесь.  
АБДУЛЛА (*читает*). Это что?  
БРАУН. Обычная доверенность, с которой я буду представлять нашу фирму в Лондоне.  
ГАСТОН (*приносит чернильницу*). Только Европа! Только Европа!

Гастон и Додо уходят. Браун подает Абдулле бумагу, тот подписывается. Появляется Мир Гасан.

МИР ГАСАН. Добрый вечер, господа! Я, кажется, помешал подписанию исторического документа?

БРАУН (*пряча бумагу в карман*). Нисколько, мой дарлинг, мы все успели.  
МИР ГАСАН. Да, Браун, ваша лошадка оказалась быстрее, а судьба удачливей.  
БРАУН. Не прибедняйтесь, вы тоже урвете свой кусок. На свадьбу хоть пригласите?

МИР ГАСАН. Если она состоится. Ведь на слово нашего друга Абдуллы трудно положиться. Правда, Абдулла-ага?

АБДУЛЛА. Что, Мир Гасан?  
МИР ГАСАН. Вот мистер Браун спрашивает, могу ли я пригласить его на свадьбу, а я не знаю, что ответить. Может ты и со свадьбой передумал?

АБДУЛЛА. Ты понимаешь, Мир Гасан... Время такое... я не знаю. А зачем тебе жениться, тебе и так хорошо.

МИР ГАСАН (*Брауну*). Ну, что я говорил? Поздравляют вас с удачей, дорогой Браун! Счастливо оставаться! Прощай Абдулла! А может быть, до свидания, бывший компаньон? (*Тихо ему.*) Ты еще узнаешь, кто такой Мир Гасан.

Уходит.

БРАУН. Что вы загрустили, мой дорогой?  
АБДУЛЛА. Боюсь я его, господин мистер Браун.  
БРАУН. Какие пустяки! Со мной не пропадете. Давайте лучше спрыснем нашу сделку. А теперь зовите всех. Я пригласил для своего компаньона всю программу кафешантана.  
АБДУЛЛА. Гастон! Зови всех!

Появляется Гастон, Додо и девицы из кафешантана. Какие-то люди вносят корзины с шампанским. Бутылки открываются, начинается оргия. Абдулла, окончательно опьянев, лезет целоваться с девицами. Те хохочут. На шум появляется Фатма. Увидев происходящее хватается за голову.

ФАТЬМА (*кричит*). Вахсей! Во что превратили мой дом!

Убегает.

## 16. Финал первого действия

Allegretto

ДОДО

Под - ни - мем бо - ка - лы и

Д. чок - нем - ся со зво - ном, пус - кай о - гонь бу - шу - ет, бес -

Д. - ну - ет - ся в кро - ви! Се - год - ня ты бе - ден, а

Д. зав - тра смил - ли - о - ном — так мир у нас у - стро - ен, се - ля - ви!

Д. Се ля ви! Фор - ту - на - ко - кет - ка не сра - зу у - лыб - нет - ся. Ло -

Д. - ви мо - мент у - да - чи в карь - е - ре и в люб - ви. У -

Д. - ме - лым и лов - ким все в жи - зни у - да - ет - ся — так

Д. мир у нас у - стро - ен, се ля ви! Ко - гда пус -

## Темпо I

Д. - той кар - ман, то - гда сплош - ной ту - ман, то - гда ни

Д. в те - ле, ни в ду - ше э - мо - ций нет. А е - сли в бан - ке вдруг от - крыт не - о - гра -

Д. - ни - чен - ный кре - дит, то - гда влюб - лять - ся мо - жно да - же до ста

Д. лет, ста лет. Без де - нег жи - зни нет! Без де - нег

Д. ску - чен свет! Без них жи - вешь ты, слов - но жал - кий пу - сто - цвет. Ко - гда в кар -

Д. - ма - не ни гро - ша, ко - му ну - жна тво - я ду - ша, сне - е во -

д. 

Presto

## ТАНЕЦ

Додо и девицы танцуют, вовлекая



в танец Абдуллу, Гастона и Брауна.




Танцу становится тесно в комнате и он переходит на улицу. И вот уже танцует весь перекресток.



ВСЕ



## ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Перекресток. Поздний вечер. Та же обстановка, только над складом Абдуллы красуется надпись «Аптека».  
На пороге парикмахерской сидит Ануш.

## 17. Вступление и песня Ануш

*Andante*

*1*

*sf* *ff* *dolce*

*rit.*

*Allegretto*

*2*

*3*

**5** АНУШ

1. Це-лый ве-чер я од-на, не и-дет мой  
2. Я от-кро-ю свой сек-рет лишь те-бе, лу-

Ан.  
д-руг-на, Я про-шу те-бя, лу-на,  
как мне до-рог мой Ах-мед,

**6**

Ан.  
по-гля-ди во-круг, Ведь те-бе же  
как я влюб-ле-на! Он не знат-ный

Ан.  
 с вы - со - ты ви - ден це - лый свет.  
 го - спо - дин, не кра - сив со - бой.

Ан.  
 Уж, на - вер - но, зна - ешь ты, уж, на - вер - но, зна - ешь ты,  
 Но на це - лый свет о - дин, но на це - лый свет о - дин

Ан.  
 где сей - час Ах - мед? Где сей - час Ах - мед?  
 ке - ро - син - щик мой. ке - ро - син - щик мой.

7

Ан.  
 Ке - ро - син, ке - ро - син, ба - ла - хан - ский

Ан.  
 ке - ро - син. Ке - ро - син мой, ке - ро - син, пах - нет он, как

8

Ан.  
а - пель - син, пах - нет он, как

Ан.  
а - пель - син.

1.

Ан.  
- син.

2.

Ан.

*dim.*

8.

*pp*

Появляется Ахмед.

АХМЕД. Здравствуй, красавица!  
 АНУШ. Ой, как ты меня напугал!  
 АХМЕД. Ты что же это мою песню распеваешь?  
 АНУШ. А ты что под моими окнами по ночам бродишь?  
 АХМЕД. Да вот, мимо шел, ноги сами сюда повернули. Не спишь? Уж не меня ли ждешь?  
 АНУШ. Так я тебе и сказала. Сам догадайся.  
 АХМЕД. А я вот догадался, потому и пришел. А где узелок?  
 АНУШ. Какой еще узелок?  
 АХМЕД. А помнишь?

### Реминисценция № 7

Ахмед целует Ануш в щеку.  
 Неожиданно появляется Гастон.

ГАСТОН. Я удивляюсь от твоего поведения, Ануш! Как ты можешь подставлять для поцелуйной цели щеку этого нищего керосинщика! Марш домой! А вы... Я вас не тот, идите вас отсюда, годяй!

Гастон хватается Ануш за руку и вместе с ней входит в дом.

АХМЕД *(смеется)*. Сердитый дядя. *(Кричит в раскрытую дверь парикмахерской.)*  
 Ничего, Ануш! Готовь узелок, я все равно приеду за тобой!  
 ГАСТОН *(показывая ему кукиш)*. Вот тебе, Ануш!

Дверь с шумом захлопывается. Ахмед направляется к аптеке. Мелькает тень следящего за ним человека. После условного стука дверь аптеки открывается, и Ахмед входит.

Интерьер дома Абдуллы. Узлы и коробки, загроздившие комнату, свидетельствуют о том, что хозяева готовятся к переезду. На сцене Абдулла и Соломон. Идет примерка нового фрака.

АБДУЛЛА. Соломон, ты ничего не перепутал? Так должно быть — один пиджак, два хвоста?  
 СОЛОМОН. Это фрак, сосед. Костюм для вечерних приемов.  
 АБДУЛЛА. А почему такой неудобный? Карманов нет, пуговиц нет.  
 СОЛОМОН. Привыкайте. Завтра все ваши гости будут одеты именно так. Вы не должны выглядеть белой вороной.  
 АБДУЛЛА. Нет, я ничего. Раз надо, значит надо.  
 СОЛОМОН *(вздых)*. Казалось бы, нужно радоваться, а мне почему-то стало грустно, когда вы снимали вывеску с лавки. Завтра вы переедете в новый дом и навсегда распрощитесь с нашим перекрестком.  
 АБДУЛЛА. Нет, ты не прав, Соломон. Наш перекресток, как был со мной, так и останется. Вот, как эта тахта. Гастон говорит — тахту не возьмем. Как он сказал — «она не гармонируется изысканного вкуса нового дома».  
 СОЛОМОН. Ах, от этого изысканного вкуса слишком уж часто папахивает парикмахерской!  
 АБДУЛЛА. Нет, ты скажи, как я буду без тахты? На ней спал мой отец, его отца отец. Я на ней сплю. Понимаешь, это как кусок моей жизни, моей души. Так и перекресток.

Появляется Роза.

РОЗА. Добрый вечер, Абдулла-ага!  
 АБДУЛЛА. Салам, Роза! Сейчас Фатьму позову.

Уходят.

СОЛОМОН. Ну, ты была там?  
 РОЗА. Соломон, ты знаешь, я сама выросла в приличном доме. Но то, что я увидела сейчас, превосходит самую пылкую фантазию. Эта лестница!.. Этот швейцар!.. Эти мраморные вазы!..

Появляется Фатьма. На ней европейское платье, туфли на высоких каблуках, на плечах шаль, однако вид нерадостный.

РОЗА. Здравствуй, мадам Фатьма! Здравствуй, моя красавица!  
 ФАТЬМА. Роза, и ты меня мадам обзывает? Какая я тебе мадам, я тебе сестра.  
 РОЗА. Ой, Соломон! Смотри сюда, смотри внимательно. Роскошь не изменила эту святую женщину. Скажу вам честно, нет, я не завидую, я вообще не завистливая, вы можете сказать, что я завистливая?  
 ФАТЬМА. Что ты, Роза!

- РОЗА. Вот. Так я чуть не заплакала, увидев ваш новый дом. Не от зависти, от обиды. Ведь все то же самое могла иметь и я. И для этого надо было совсем немного. Для этого надо было, чтобы у этого чудовища была такая же светлая голова, как у вашего Абдуллы-ага. Скажите, кто мешал ему купить такой же участок?
- СОЛОМОН. Сколько можно об этом говорить? Ты же все равно меня не переделаешь. Я не пиджак, меня нельзя перелицевать.
- РОЗА. А кто сказал, что ты пиджак? Покажи мне этого идиота. Конечно, ты не пиджак. Ты заплатка. Заплата на моей жизни. А знаете ли вы, что он говорил, когда собирался жениться? Он сказал так, я помню это, как вчера. «Розочка, — сказал он, — выходите за меня, и вы будете кататься, как сыр в масле». Я вас спрашиваю, вы видели это катание?
- ФАТЬМА. Нет.
- РОЗА. Я тоже.
- ФАТЬМА. Эх, Роза! Раньше утром вставала, знала, что делать. Продукты купить, завтрак приготовить, квартиру убрать. А сейчас что? Сегодня в новый дом пошла, хотела кухню посмотреть. Женщина без кухни разве женщина? Говорят — нельзя, там для этого повар есть. Ты, говорят, мадам, новое платье надень, сиди, отдыхай. Вот надела, сижу.
- РОЗА. Очень миленькое платьице. Только зачем вы его прячете под платком?
- ФАТЬМА. А что, так буду ходить? *(Снимает шаль, демонстрируя глубокое декольте.)* Позор! Перед дочкой и то неудобно.
- РОЗА. Ой! Вы же красавица, царица!
- ФАТЬМА. Что ты, Роза?
- РОЗА. Что делать? Надо привыкнуть. Вы теперь не просто Фатьма. Вы теперь дама из высшего общества. Это ого-го!
- ФАТЬМА. А что это «ого-го»?
- РОЗА. Это? Надо уметь при гостях не ударить лицом в грязь. Надо уметь... танцевать.
- ФАТЬМА. Ты что? Какой, танцевать? Я же упаду, все смеяться будут.
- РОЗА. Конечно, если вы не будете подготовлены, все может случиться. Но я пока еще жива, дай бог мне здоровья. Когда-то мама учила нас с сестрой танцевать польку. О! Это было упительное время. Папа играл на мандолине, бабушка аккомпанировала на виолончели, а мы с сестрой танцевали. Полька, скажу я вам, это не танец, это — сказка. Я вас научу, и вы всем утрете нос.
- ФАТЬМА. Роза, подумай, может не надо?
- РОЗА. Надо и еще как надо!
- ФАТЬМА. Я боюсь!
- РОЗА. Приготовились и...

## 18. Дуэт Розы и Фатьмы

Allegretto

c 7156 к

1. РОЗА  
2. ФАТЬМА

1. Луч\_ ше поль\_ ки тан\_ ца нет. Э\_ то зна\_ ет це\_ лый свет,  
2. Что по\_ ду\_ ма\_ ет Зум\_ руд, нас с то\_ бой у\_ ви\_ дев тут?

Р.  
Ф.  
Мо\_ жно ба\_ боч\_ кой пор\_ хать, мо\_ жно ко\_ зоч\_ кой ска\_ кать,  
Е\_ сли мать пля\_ сать по\_ шла, зна\_ чит мать с у\_ ма со\_ шла.

РОЗА  
Что за стран\_ ны\_ е сло\_ ва! Ле\_ вой нож\_ кой раз и два...

ФАТЬМА  
За\_ кру\_ жи\_ ла ты Фать\_ му, тан\_ цы\_ ман\_ цы, не пой\_ му.

РОЗА  
А те\_ перь по\_ шли впе\_ ред, э\_ тот та\_ нец, как по\_ лет,

ФАТЬМА

Р. чув\_ства льют\_ся че\_рез край. Ро\_за, ско\_рость не да\_вай!

РОЗА

Луч\_ше поль\_ки тан\_ца нет. Сно\_ва мне сем\_над\_цать лет,

ФАТЬМА

Р. в серд\_це вновь бу\_шу\_ет май. Ро\_за, ско\_рость не да\_вай!

ТАНЕЦ

танец

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a series of eighth notes and a phrase of four beamed eighth notes. The bass clef contains a simple accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation, continuing the melody and accompaniment from the first system.

Third system of musical notation, continuing the melody and accompaniment.

Fourth system of musical notation, continuing the melody and accompaniment.

Fifth system of musical notation, continuing the melody and accompaniment. A first ending bracket labeled "1." spans the final two measures.

2. ФАТЪМА

Ро - за, ско - рость не да - вай!

Sixth system of musical notation, featuring a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line consists of quarter notes. The piano accompaniment includes chords and a melodic line in the right hand.

- АБДУЛЛА. Слышен шум подъехавшего автомобиля. Из внутренних комнат появляется Абдулла. *(взволнованно)*. Господин Браун приехал. На авто! Сюда идет. Интересно зачем? Так поздно?
- РОЗА. Извините, у вас дела. Пойдем, Соломон!
- СОЛОМОН. Да, да. Спокойной ночи!
- ФАТЬМА. Я провожу.
- Все, кроме Абдуллы, уходят. Стремительно входит Браун.
- БРАУН. Добрый вечер, дорогой компаньон! Удивлены?
- АБДУЛЛА. Нет, зачем? Раз человек пришел, значит надо. Просто завтра ждал. Прием сделал в новом доме.
- БРАУН. Все это отлично. Но завтра — есть завтра, а сегодня — есть сегодня. Я спешил сообщить вам весьма приятную новость. Только что получено подтверждение — ваш миллион объединился с моим миллионом в надежном сейфе швейцарского банка. Радуйтесь!
- АБДУЛЛА. *(тоскливо)*. Радуюсь, да.
- БРАУН. Осталась пустая формальность. Компаньоны должны обменяться доверенностями. Вот вам — моя, а это — ваша, где вам надлежит только поставить подпись.
- АБДУЛЛА. Савал, савал!
- Абдулла нерешительно подписывает бумагу. Браун быстро прячет ее в карман. Перекресток. Возле аптеки — группа людей во главе с Мир Гасаном. Они сторожат двери аптеки, ожидая появления Ахмеда. Из дома торопливо выходит Браун.
- МИР ГАСАН. Удираете, Браун?
- БРАУН. *(беззлобно)*. Удираю, Мир Гасан.
- МИР ГАСАН. Зашли прихватить денег на дорожку?
- БРАУН. *(так же)*. Да. Путь не близкий.
- МИР ГАСАН. Сожалею, что не могу как следует проводить. Занят.
- БРАУН. Считаю, что мне повезло.
- МИР ГАСАН. Почему?
- БРАУН. Потому что вы из тех, кто «как следует» могут проводить только на тот свет. А я туда не тороплюсь. Гуд бай!
- Браун уходит. Слышен шум отъезжающего автомобиля. Из аптеки выходит Ахмед. В руках у него корзинка.
- АХМЕД. Интересный человек этот аптекарь. Рыбу заказал, а сам не берет.
- МИР ГАСАН. Значит ты по ночам рыбкой торгуешь? А где ты ее ловишь, в мутной водичке?
- АХМЕД. Зачем в мутной, в море ловлю.
- МИР ГАСАН. А что же она у тебя попахивает... типографской краской? *(Вынимает рыбу, извлекая из-под нее листовки.)* Конечно, как это сюда попало, ты не знаешь и читать не умеешь. Вы все, когда надо, неграмотные.
- Мир Гасан делает знак одному из своих людей, тот стучит в дверь аптеки тем же условным стуком, что и Ахмед. Дверь открывается и несколько человек врываются в аптеку.
- МИР ГАСАН. *(Есаулу)*. Быстро за хозяином лавки! Тащи его прямо из постели, в чем есть.
- ЕСАУЛ. Слушаюсь, Мир Гасан-ага.
- Уходит.
- МИР ГАСАН. *(оставшимся)*. А этого свяжите и следите за ним.
- Мир Гасан входит в аптеку. Ахмеду связывают руки. Из парикмахерской выскакивает Ануш.
- АНУШ. Вай, что вы с ним делаете? Что он, вор что ли? Он ко мне пришел, на свидание.
- ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Если ты любви захотела, ты лучше мне свидание назначь. Он молокосос. *(Хохочет.)* Я в этом деле толк понимаю.
- Полицейский обнимает Ануш за талию.
- АХМЕД. Не трогай ее, собака!
- Ахмед пытается ударить его головой, но от полученного удара падает на землю.
- АНУШ. Не смей бить его! Не смей!
- АХМЕД. *(улучив минутку, тихо Ануш)*. Ты лудильщика знаешь?

АНУШ. Дядю Егора?  
 АХМЕД. Предупреди его.  
 ПОЛИ- Отойди от арестованного!  
 ЦЕЙСКИЙ.

Из парикмахерской выходит Гастон.

ГАСТОН. Ара, что за шум? Интеллигентного человека не дают спокойно отдыхать.

Появляется Мир Гасан.

МИР ГАСАН. А, главный советник господина миллионера! Ну что, лопнула твоя затея?  
 ГАСТОН. Я не понимаю ваших загадочных намеканий.  
 МИР ГАСАН. Дураком прикидываешься. Склад превращен в аптеку тоже по твоему совету?

ГАСТОН. Ну и что?  
 МИР ГАСАН. Остальное тебе объяснят в контрразведке.

Появляется заспанный Соломон.

СОЛОМОН. Что случилось, Гастон Амбарцумович? Кто эти люди, что им нужно?  
 МИР ГАСАН. Этим людям нужно, чтобы парикмахеры и портные занимались своим делом и не совали носа, куда не надо. Тебе правительство, кажется, ни в чем не препятствует, шей, обогащайся, накапливай.

СОЛОМОН. Да, да, да. Я так обогатился, я столько накопил при вашем правительстве.

МИР ГАСАН. А то нет. Наверное немало золота в доме.  
 СОЛОМОН. О! Сто против одного, вот тут вы правы. Целых восемьдесят кило чистого веса. Показать? *(Кричит.)* Розочка золотко, иди на тебя хотят посмотреть!

МИР ГАСАН. А ты шутник, портняжка. Пожалуй, я прихвачу тебя с собой, чтобы твоему дружку-парикмахеру не было скучно одному в камере.

В сопровождении Есаула появляется Абдулла.  
 Видно, что его подняли с постели.

МИР ГАСАН. Хау ду ю ду, мистер Абдулла!  
 АБДУЛЛА. Что ты говоришь, Мир Гасан, я не понимаю.  
 МИР ГАСАН. Как, разве английский язык не стал твоим родным?  
 АБДУЛЛА. Мир Гасан, ради аллаха, объясни, что случилось?  
 МИР ГАСАН. Это я должен спросить, что случилось. Почему в твоей лавке печатают эти антигосударственные прокламации?

Сует ему в нос листовку.

АБДУЛЛА. Клянусь тобой, я это первый раз вижу.

Из аптеки выводят Гудрата. У него связаны руки, разбито лицо.

МИР ГАСАН. А его ты тоже первый раз видишь?  
 АБДУЛЛА. Это же Гудратик!  
 ГУДРАТ. Отпустите этих людей, они здесь ни при чем.  
 МИР ГАСАН. Заткнись! Все вы одна шайка.  
 ГАСТОН. Это шантаж, клевета! Мы будем пожаловаться мистеру Брауну.  
 МИР ГАСАН. А ты хорошо бегаешь, парикмахер?  
 ГАСТОН. А это причем?  
 МИР ГАСАН. Чтобы догнать тот поезд, на котором только что смылся твой Браун.  
 АБДУЛЛА. Как?  
 МИР ГАСАН. Вот так. Вместе со своим штабом и твоим миллионом.  
 АБДУЛЛА. *(в отчаянии)*. Гастон!  
 ГАСТОН. Не поверьте этому провокации!  
 АБДУЛЛА. Он же мне доверенность дал.  
 МИР ГАСАН. Ха-ха-ха! А он мог бы дать тебе и десять, голова твоя садовая! Так ты ума и не набрался.

Появляется Зумруд.

ЗУМРУД. Гудрат, что с тобой?  
 ГУДРАТ. Зумруд!  
 ЗУМРУД. Отец, что случилось?

МИР ГАСАН. Постой! Так ты и есть Зумруд?  
 АБДУЛЛА. Иди домой, дочка, иди!  
 МИР ГАСАН. Жаль, сейчас не время. Но мы еще встретимся, красавица. Уведите арестованных. Конвоировать их в тюрьму.

Появляется Фатьма.

ФАТЬМА. Абдулла, что с тобой? Куда тебя ведут?  
 АБДУЛЛА. Не знаю, жена, сам ничего не пойму.  
 ФАТЬМА. Будь проклят тот день, когда ты стал миллионером. Я говорила, это добром не кончится.  
 СОЛОМОН. Помолитесь за нас, Фатьма-ханум.  
 ФАТЬМА. Соломон! Гастон! За что вас арестовали? А где Роза? *(Кричит.)* Роза! Роза!

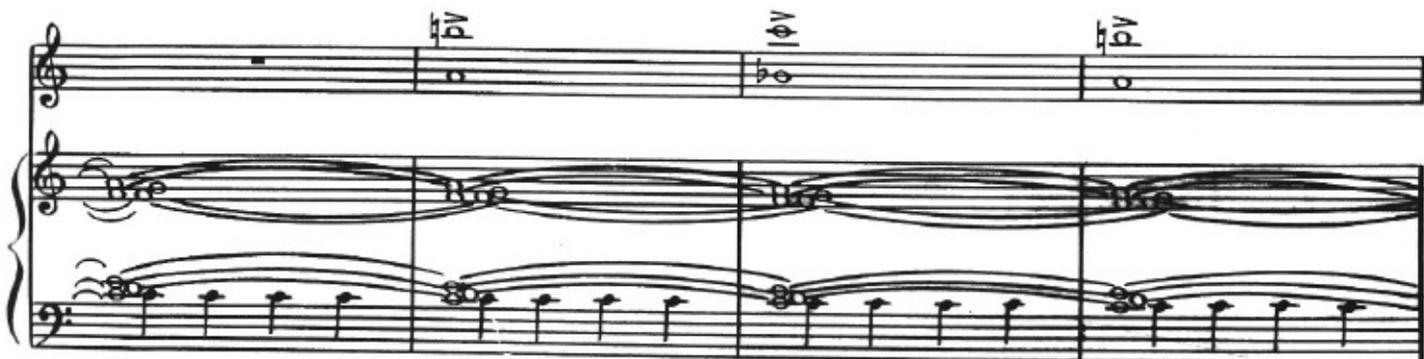
Появляется Роза.

РОЗА. Соломон, что ты там делаешь? Иди сюда!  
 СОЛОМОН. Хотел бы я посмотреть, как я это сделаю. Ты же видишь, меня арестовали.  
 РОЗА. Ах, тебе лишь бы спорить со мной. *(Вдруг сообразив.)* Как арестовали? Изверги! Что вы делаете? Отдайте мне мужа. У меня же нет другого!

## 19. Интермедия



Арестованных увозят. Женщины идут следом.



84

pp

pp

## 20. Песня Шарманщика

Площадь у крепостной стены. День. На сцене — Шарманщик.

**Allegro moderato, Scherzando**

*simile*

*mf cresc.*

*f*

## ШАРМАНЩИК

1. Кру - тит - ся руч - ка, шар - ман - ка по - ет.  
2. Всю - ду пред на - ми ре - шет - ки сто - ят.

Ш. Ро - за пол - го - да все пла - чет и ждет.  
Всех нас в тюрь - му по - мес - тил Му - са - ват.

Ш. <sup>2</sup> Гля - дя на доч - ку, стра - да - ет Фать - ма -  
Раз - ве мы мо - жем, хо - тел бы я знать,

Ш. за - пер - та креп - ко тюрь - ма.  
жиз - нью у - дел наш на - звать?

Ш. <sup>3</sup> Бог не по - мо - жет, черт не вы - ру - чит,

Ш. что им рьть - ся в чу - жой судь - бе! Сам за -

Ш. - ду - май - ся, сам до - ду - май - ся, как на

Ш. све - те про - жить те - бе. Кру - тит - ся руч - ка, шар -

5

Ш. - ман - ка по - ет, солн - це сво - бо - ды над

Ш. на - ми взой - дет. В стра - хе рас - се - ет - ся

6

Ш. чер - на - я тьма, в прах об - ра - тит - ся тюрь -

The first system of music consists of a vocal line (marked 'Ш.') and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: 'чер - на - я тьма, в прах об - ра - тит - ся тюрь -'. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Появляется Федоров. Шарманщик

Ш. - ма.

The second system of music features a vocal line (marked 'Ш.') with the lyric '- ма.' and a piano accompaniment. The piano part is characterized by wide intervals and a 'poco dim.' (poco diminuendo) marking. The vocal line is mostly rests.

незаметно передает ему сверток, уходит.

The third system of music is a piano accompaniment. It continues the wide-interval texture from the previous system, with a steady bass line. The right hand has many beamed notes.

The fourth system of music is a piano accompaniment, continuing the wide-interval texture. It includes a first ending bracket marked with '8'.

The fifth system of music is a piano accompaniment, continuing the wide-interval texture. It includes a second ending bracket marked with '8'.

ФЕДОРОВ. А вот, кому лудить, починять?

Появляется Ануш, достает из корзинки керосинку.

АНУШ. Мастер, посмотри. Совсем не горит.

ФЕДОРОВ. Сейчас починим, хозяйка, и старая керосинка станет, как картинка. (*Возится с керосинкой, тихо.*) Отнесла?

АНУШ. (*также тихо*). Да, дядя Егор.

ФЕДОРОВ. (*незаметно передает ей сверток*). По тому же адресу.

АНУШ. (*прячет сверток в корзинку*). Хорошо.

ФЕДОРОВ. А что ж про своего не спросишь?

АНУШ. Устала уже за полгода спрашивать, да и что может быть нового в тюрьме?

ФЕДОРОВ. Бежал. Побег ему организовали.

АНУШ. Как?

ФЕДОРОВ. Тихо! Сейчас он далеко, на связь с Красной Армией послан. (*Громко.*)

Ну вот, красавица, керосинка твоя еще сто лет будет служить.

АНУШ. Спасибо, дядя Егор!

ФЕДОРОВ. А вот, кому лудить, паять, починять?

Оба расходятся в разные стороны.

Перекресток. Та же обстановка. Только на лавке Абдуллы вновь красуется вывеска «Халва».

Появляется Гастон и Соломон.

СОЛОМОН. Ну вот, наконец мы и дома, Гастон Амбарцумович.

ГАСТОН. Мне все-таки непонятно нашего внезапного, загадочного освобождения.

СОЛОМОН. А за что вас арестовали полгода назад, вам понятно? Идите же домой, и не задавайте себе провокационных вопросов.

ГАСТОН. (*дергая дверь парикмахерской*). Странно. Ануш отсутствует.

Гастон отпирает дверь своим ключом, входит в дом.

СОЛОМОН. (*подойдя к мастерской*). Роза, Розочка, я пришел!

Дверь мастерской распахивается, и на пороге появляется Роза. Она со слезами бросается на шею Соломону.

## 21. Дуэт Соломона и Розы

Allegretto

Музыкальный фрагмент для фортепиано, состоящий из двух систем нот. Первая система начинается с динамического обозначения *f* (форте), вторая — с *mf* (мезо-форте). Музыка написана в 2/4 такта.

РОЗА

Вокальная линия для Розы с двумя вариантами текста. Музыкальный фрагмент включает ноты для голоса и фортепиано. Динамическое обозначение *f* (форте) присутствует под первой системой нот.

1. Чтоб я вот так все-гда бы-ла здо-ро-ва, чтоб  
2. Как я бы-ла к те-бе не-спра-вед-ли-ва, как

P.

снил - ся мне та - кой же слад - кий сон. Как  
 ча - сто вы - зы - ва - ла на скан - дал. Ты,

P.

ра - да я те - бя у - ви - деть сно - ва, род -  
 как все - гда, ко мне был тер - пе - ли - вым и

P.

СОЛОМОН  
 - ной мой, не на - гляд - ный Со - ло - мон! Кто  
 сло - ва мне дур - но - го не ска - зал. Ну

C.

вы - ду - мал, что ло - ко - ны се - ды - е, вы  
 что ты, мо - я де - воч - ка, ну что ты! За -

C.

э - то пе - ре - стань - те мне ска - зать, Го - тов я  
 - чем ты зря ка - ча - ешь го - ло - вой. Ка - ки - е

С.

их, как в го- ды мо- ло- ды- е, все  
мо- гут быть меж на- ми сче- ты, ко-

С.

ВМЕСТЕ

так же не-жно, тре-пет-но лас-кать. Бе-гут го-  
гда мы од-но це-ло-е с то-бой.

Р. и С.

-да, не сдер-жать э-тот бег, и все тво-

Р. и С.

-и мор-щин-ки мне зна-ко-мы, Ах! Как с то-

Р. и С.

- бой мы про- жи- ли свой век, дай

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and contains the lyrics: "- бой мы про- жи- ли свой век, дай". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.

Р. и С.

бог про- жить ко- му- ни- будь дру- го- му. Дай

The second system continues the musical score. The vocal line contains the lyrics: "бог про- жить ко- му- ни- будь дру- го- му. Дай". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including chords and moving lines in both hands.

Р. и С.

1.

бог про- жить ко- му- ни- будь дру- го- му.

The third system is marked with a first ending bracket labeled "1.". The vocal line contains the lyrics: "бог про- жить ко- му- ни- будь дру- го- му.". The piano accompaniment features a more complex texture with chords and melodic lines, ending with a fermata over the final chord.

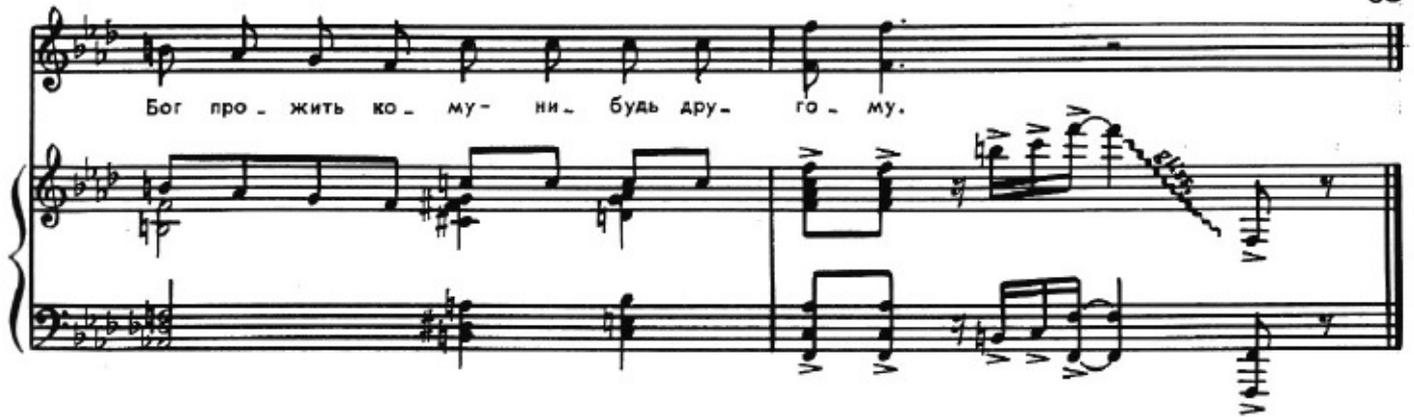
Р. и С.

2. ТАНЕЦ

- го- му.

The fourth system is marked with a second ending bracket labeled "2." and the word "ТАНЕЦ" (Dance). The vocal line contains the lyrics: "- го- му.". The piano accompaniment is more rhythmic and dance-like, featuring chords and moving lines in both hands, with a dynamic marking of *f* (forte).

The image displays a musical score for piano, organized into six systems. Each system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The notation includes various rhythmic values, slurs, ties, and dynamic markings. The first five systems are primarily instrumental, with the right hand often playing chords and the left hand providing a rhythmic accompaniment. The sixth system features a vocal line in the treble clef staff, with the word "Дай" (Daj) written above it. The piano part continues in the bass clef staff. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present in the sixth system. The score concludes with a final chord in the piano part.



Появляется Абдулла.

АБДУЛЛА. Соломон, дорогой, тебя выпустили? Как я рад! А Гастон где? Он тоже пришел?

СОЛОМОН. Куда он денется! Мы же с ним, как два рукава одного пиджака. (Зовет.) Гастон Амбарцумович!

На пороге парикмахерской появляется Гастон.  
В руках у него миска с долмой.

ГАСТОН. (с набитым ртом). Абдулла! (Обнимая его.) Какая долма! (Плачет.)  
Никогда не покушал таким аппетитом. Прошу, посидим, покушаем совместно.

РОЗА. Вы только послушайте, они опять хотят посидеть! А что вы делали целых шесть месяцев? Соломон, немедленно домой!

СОЛОМОН. Розочка, иди, я сейчас. Согрей воду, мне надо смыть с тебя это позорное прошлое.

РОЗА. Умоляю, ведите себя тихо, а то вас возьмут еще раз. Уже как старых знакомых.

Роза уходит.

СОЛОМОН. Как будто и не было этих страшных дней, все на старом месте: наш перекресток, тумба, моя мастерская, парикмахерская «Атрада»... Ой, что я вижу — опять «Халва». Вы что, решили вернуться к старой лавке?

АБДУЛЛА. Не решил, вернулся.

ГАСТОН. А куда вы девали вашего нового дома?

АБДУЛЛА. От дома и от промысла один зырт-пырт остался. Все у Мир Гасана.

ГАСТОН. Вай аствац! Почему? На какого основания вы пошли на поводу этого насильственника?

АБДУЛЛА. Если бы не пошел, вы бы разве сейчас здесь были?

СОЛОМОН. Понятно. Значит у вас ничего не осталось?

АБДУЛЛА. У меня остались вы. Разве этого мало? Не горюй, Соломон, проживем, что-нибудь придумаем.

### Реминисценция № 6

СОЛОМОН. Конечно. Одна голова — хорошо, две еще лучше. Третья тоже не помещает, если не будет давать рискованных советов.

ГАСТОН. Это намек на мой адрес?

СОЛОМОН. Это скорее не намек, а упрек. Кто кричал с пеной у рта: «Англичане! Англичане!»? Кто, я вас спрашиваю?

ГАСТОН. Не посыпьте соль на больного места, Соломон. После недостойному поступку мистера Брауна, я вычеркнул Англию с карты Европы.

СОЛОМОН. (Абдулле). Да, с одной стороны, тюрьма — это тюрьма, а с другой, — настоящий университет. Вы видите, сосед, как подействовало на нашего Гастона Амбарцумовича общение с умными людьми. Он готов взять карандаш и вычеркнуть не только Англию, но и весь капиталистический мир.

АБДУЛЛА. (Гастону). Зачеркни, дорогой, заодно и мусават, что тебе стоит!

Появляется Ануш.

- АНУШ. (бросаясь к Гастону и целуя его). Дядя!  
 ГАСТОН. (растроган, но делает вид, что сердит). Ничего сказать, хорошего поведения! Дядя пришел с тюрьмы, а тебя дома нет. Ну, не плачь, а то я тоже начну прослезиться.
- СОЛОМОН. Трогательная картина — возвращение блудного дяди. Лучше порадайте девочку, передайте ей записку.
- АНУШ. Какую записку?  
 ГАСТОН. От твоего керосинщика. Должен сказать, что при ближайшего знакомства он составлял о себе совсем противоположного мнения.
- АНУШ. Где, где записка?  
 ГАСТОН. Вот... вай, пиджак дома!  
 АНУШ. Идем скорей!

Ануш увлекает Гастона в дом.  
 На пороге мастерской появляется Роза.

- РОЗА. Закрывайте ваш парламент, стынет вода.  
 СОЛОМОН. Иду, Розочка, иду, мое золотце!  
 АБДУЛЛА. Иди, Соломон, потом поговорим.

Соломон и Роза уходят в дом.  
 Абдулла направляется к лавке.  
 Появляется Мир Гасан.

- МИР ГАСАН. Салам алейкум, Абдулла дайы! Опять «Халва»? Новый миллион решил заработать? Ха-ха-ха!
- АБДУЛЛА. Все шутишь, Мир Гасан.  
 МИР ГАСАН. Да нет, радуюсь за тебя. Радуюсь, что снова занимаешься любимым делом. Видно по всему, ты доволен. Кстати, вернулись твои друзья из тюрьмы?
- АБДУЛЛА. Да, спасибо тебе.  
 МИР ГАСАН. Я слово держать умею, не то, что ты, Абдулла.  
 АБДУЛЛА. А разве я не сделал, что обещал? Все тебе отдал, и промысел, и дом.  
 МИР ГАСАН. А Зумруд?  
 АБДУЛЛА. Мир Гасан, не трогай ее, прошу тебя. У нее жених есть.  
 МИР ГАСАН. Ее жених — я. Хоть ты и пытался мне отказать.  
 АБДУЛЛА. Они любят друг друга.  
 МИР ГАСАН. Кто же этот счастливчик? Уж не аптекарь ли? (Абдулла молчит.) Ах, вот что! Но ты же знаешь, где он, и то, что оттуда не выйдет, это я тебе обещаю. Так что подумай о дочери. Или ей, по твоей милости, безза-мужней оставаться?
- АБДУЛЛА. Мир Гасан, ради аллаха, прошу тебя!  
 МИР ГАСАН. Нет, если ты не хочешь о ней подумать, то это сделаю я.  
 АБДУЛЛА. Пожалей мою седую голову.  
 МИР ГАСАН. А ты, оказывается, неблагодарный, Абдулла дайы. Богатый человек предлагает тебе породниться, а ты отказываешься. Ну ладно, старая лиса! Ты знаешь, со мной шутки плохи. В самое ближайшее время она должна стать моей женой. Ты понял меня, Абдулла?
- АБДУЛЛА (обреченно). Я понял тебя, Мир Гасан.
- Абдулла уходит в лавку. Мир Гасан хочет уйти, но видит Зумруд.
- МИР ГАСАН. Не прячься! (Хватая ее за руку.) Я тебя узнал!  
 ЗУМРУД. Пустите меня!  
 МИР ГАСАН. О, нет! Теперь уж я тебя не пущу.

## 22. Песня Мир Гасана

Sostenuto

## МИР ГАСАН

1. Ро-за див-ной кра-со-ты, в дом те-бя вве-ду. Кра-со-вать-ся  
 2. Будешь в зо-ло-те мо-ем, как зве-зда свер-кать, слад-ко-звучным

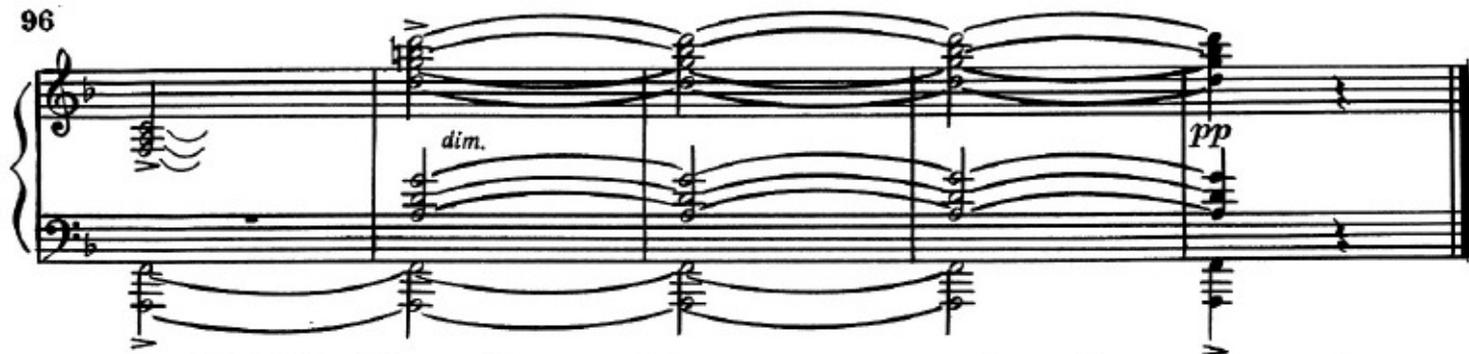
М. г.  
 бу-дешь ты лишь в мо-ем са-ду. На мо-ей у-снешь гру-ди-  
 со-ло-вьем слух мой у-сла-ждать. Ро-за див-ной кра-со-ты,

М. г.  
 э-то су-жде-но. Тем, кто ска-чет впе-ре-ди, мно-го-е да-  
 в дом те-бя вве-ду. Кра-со-вать-ся бу-дешь ты лишь в мо-ем са-

М. г.  
 -но, мно-го-е да-но.  
 -ду, лишь в мо-ем са-ду.

М. г.  
 1. 2. rit.

*mp*



ЗУМРУД. Никогда! Слышишь! Никогда я не стану твоей женой!  
 МИР ГАСАН. Но ты не станешь женой и того другого. Твоего аптекаря завтра поставят к стенке. Я подписал приказ.  
 ЗУМРУД. Врешь! Ты врешь!  
 МИР ГАСАН. Нет, моя дорогая. Ты не ласкова со мной. Ну, что ж, подожду, я терпелив. Тем слаще ты будешь потом.

Раннее утро. За сценой слышна беспорядочная ружейная стрельба. На пороге мастерской появляется встревоженная Роза и Соломон. Из парикмахерской выглядывает Гастон. Чуть позже других выходит из своего дома Абдулла и Фатьма. Все взволнованы. Видно, что выстрелы подняли их с постели.

СОЛОМОН. Как тебе это нравится? Стреляют.  
 РОЗА. Ой, когда же наступит покой в этой сумасшедшей жизни! Соломон, не высывайся, они могут в тебя попасть.  
 СОЛОМОН. Я не ребенок.  
 ГАСТОН. Ара, хватит, да! Опять стреляют. Кто? Кого? Зачем? Непонятно. Ануш! Ануш! Клянусь, эта девчонка сделает мне сердечный разрыв. Ее опять нету.  
 ФАТЬМА. (*пытаясь удержать Абдуллу*). Ай, киши, куда ты? Что тебе больше всех надо?  
 АБДУЛЛА. Женщина, что не слышишь, там же стреляют.  
 ФАТЬМА. Э-э! Турки стреляли, англичане стреляли, все стреляли. Зачем под пули лезешь? Хочешь, чтобы тебя убили?  
 АБДУЛЛА. Аши, что я не мужчина? Стоять так без дела... не могу.  
 СОЛОМОН. А вдруг это опять англичане?  
 ГАСТОН. Соломон-джан, это не может быть, потому что это не может быть никогда.  
 СОЛОМОН. Ах да, я же забыл, что вы вычеркнули Англию с карты Европы.

Вбегает взволнованная Ануш.

АНУШ. Вы здесь стоите, а там такое творится! Такое творится! Восстание в городе. Корабли навели пушки на парламент. Рабочие полицейских ловят, оружие у них отбирают. Мусавату крышка. Люди на вокзале встречают Красную Армию.  
 АБДУЛЛА. Что же мы стоим? Пошли!  
 ГАСТОН. Ануш, вперед!

Гастон и Ануш уходят. За ними устремляется Абдулла и Соломон.

РОЗА. (*кричит*). Учти, Соломон, если тебя убьют, домой можешь не возвращаться!  
 ФАТЬМА. Может, мы тоже, а, Роза? Интересно все-таки.  
 РОЗА. Вы угадали мою мысль. За мной!

Женщины уходят. Появляется Зумруд.

## 23. Мелодрама



чуда не произошло. Значит незачем жить. Я поступаю так, как поступили до меня

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

тысячи несчастных женщин.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a more active melodic line, and the piano accompaniment features more complex chordal textures and rhythmic patterns.

ЗУМРУД

За что

The third system includes the vocal line with the lyrics "За что" and the piano accompaniment. The piano part features a prominent chordal texture with many beamed notes, suggesting a dense harmonic setting.

3. же жен - щи - не из - веч - но

The fourth system shows the vocal line with the lyrics "же жен - щи - не из - веч - но" and the piano accompaniment. The piano part continues with its characteristic dense chordal texture.

3. та - кой у -

The fifth system shows the vocal line with the lyrics "та - кой у -" and the piano accompaniment. The piano part features a large, sustained chord in the final measure, providing a dramatic conclusion to the system.

3. *del* бес-че-ло-веч-ный.

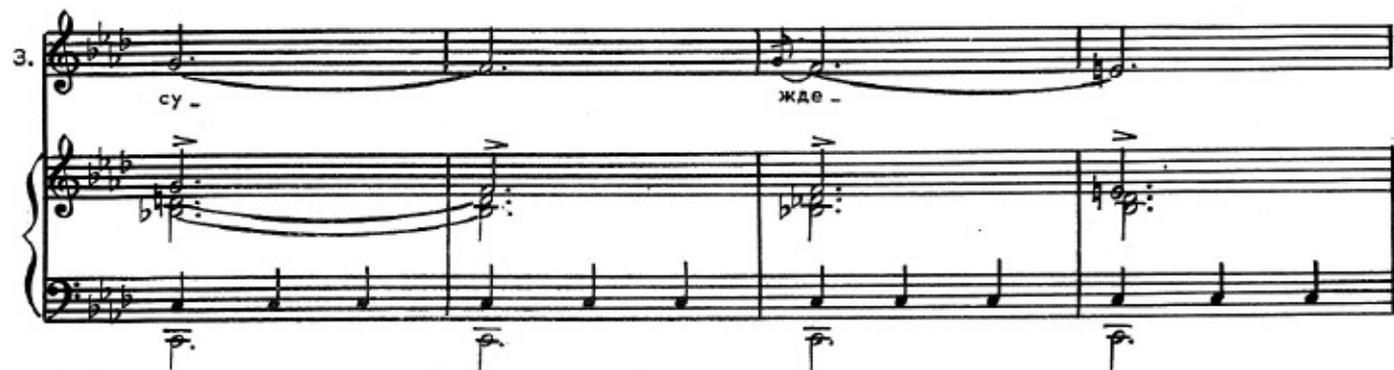
3. На сча-стье

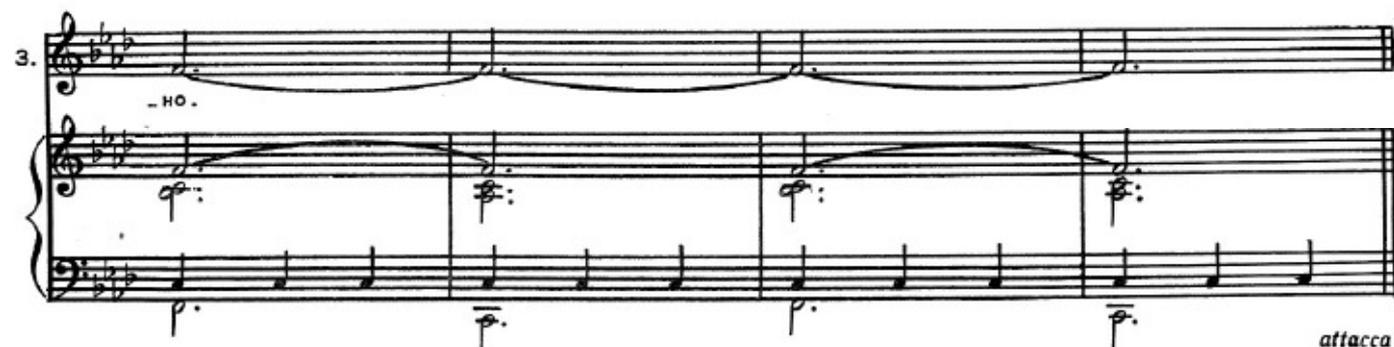
3. пра-ва не да-но.

3. Жить, как ра-бы-не,

3. су-жде-но.

3. 

3. 

3. 

*attacca*

Вбегает Гудрат.

#### Реминисценция № 14

ГУДРАТ. Зумруд!

ЗУМРУД. Гудрат! Гудрат! Как тебе удалось бежать?

ГУДРАТ. В городе восстание. Ты разве ничего не знаешь? Власть перешла к Советам.

ЗУМРУД. И что теперь?

ГУДРАТ. И теперь мы будем счастливы.

Незамеченный Гудратом и Зумруд, появляется переодетый Мир Гасан. Он ударяет Гудрата рукояткой пистолета по голове. Гудрат падает без чувств. Зумруд бросается к нему.

ЗУМРУД. Ты убил его! Негодяй! Помогите!

МИР ГАСАН. Не ори! Я пощадил его однажды, но он оказался неблагодарным. Он пытался отнять у меня невесту.

ЗУМРУД. Я ненавижу тебя! Я никогда не буду твоей женой!

МИР ГАСАН. Будешь, еще как будешь. У нас мало времени. Шхуна готова к отплытию. Завтра мы будем в Иране.

ЗУМРУД. Пусти!

МИР ГАСАН. *(меняет тон, с мольбой)*. Зумруд! Прошу тебя, уедем. Ты мне нужна. Я сделаю все, чтобы ты была счастлива. Я богат. Да, да, эти два года я не терял времени даром и все, что я имею — твое. Едем, Зумруд!

ЗУМРУД. Никогда!  
 МИР ГАСАН. (*грубо хватает ее*). Прости, но другого выхода у меня нет.  
 ЗУМРУД. Помогите! Помогите!  
 МИР ГАСАН. (*пытается заткнуть ей рот*). Замолчи!

Появляются Абдулла, Соломон и Гастон.

ЗУМРУД. Отец!  
 АБДУЛЛА. Опомнись, Мир Гасан, что ты делаешь!  
 МИР ГАСАН. (*держа одной рукой Зумруд, наводит на Абдулла пистолет*). Не подходи, убью.  
 СОЛОМОН. Осторожно! Эта штука может нечаянно выстрелить.  
 МИР ГАСАН. Предупреждаю, я уведу Зумруд, и вы не будете мне мешать. Учтите, мне терять нечего.  
 СОЛОМОН. Совесть, конечно, не в счет. Сто против одного — ее вы давно потеряли.  
 МИР ГАСАН. Заткнись, портняжка!  
 ГАСТОН. Не посмотря вашему оружию, я вам скажу прямо — на вашу шею давно плачет бельевая веревка. Отпустите ребенка!

Гудрат приходит в себя. Лежа, с усилием, дотягивается до ног Мир Гасана и рывком валит его на землю. Падая, Мир Гасан выпускает Зумруд. На него набрасываются Абдулла, Соломон и Гастон. В общей свалке раздается выстрел.  
 Вся группа замирает. Появляется Роза и Фатьма.

РОЗА. Господи! Что это такое?  
 ФАТЬМА. Абдулла, ты жив?  
 АБДУЛЛА. Не знаю, жена, не знаю.

Группа борющихся рассыпается. На земле остается лежать связанный Мир Гасан. Остальные поднимаются, приводят в порядок свою растерзанную одежду.

РОЗА. Посмотрите, соседка, это все, что осталось от наших мужей.

Появляется вооруженный рабочий патруль во главе с Федоровым.

ФЕДОРОВ. Кто стрелял? (*Заметив Гудрата*). Ты ранен, сынок?  
 ГУДРАТ. Пустяки. (*Указывая на Мир Гасана*). Вот, посмотрите.  
 ФЕДОРОВ. (*присвистнув*). Хороший подарочек! А мы думали, что он удрал.  
 МИР ГАСАН. Ты? Ну, счастье твое, лудильщик, что я тебя проглядел. Давно бы ты на том свете свои керосинки чинил!  
 ФЕДОРОВ. А мне на тот свет дорога закрыта — я безбожник.  
 МИР ГАСАН. Смейся, смейся, комиссар. Это все не надолго.  
 ФЕДОРОВ. Это навсегда, Мир Гасан! Уведите!

Мир Гасана уводят.

РОЗА. Я вас умоляю! Оказывается дядя Егор — комиссар нашего перекрестка.  
 ФЕДОРОВ. (*смеется*). Комиссар перекрестка? А что, звучит, а, Соломон?.. Наш перекресток — это не просто две улочки и тумба. Здесь пересеклись многие человеческие судьбы. Можно сказать, сама история прошла по этой булыжной мостовой. И любить мы его будем всегда, потому что он наш. А вот когда у Абдуллы появятся внуки, он обязательно передаст им эту любовь. Верно, сосед?

СОЛОМОН. Теперь уж и на нашей улице будет праздник!

Появляется матрос.

МАТРОС. Егор Васильевич, бронепоезд к вокзалу подходит.  
 ФЕДОРОВ. Ну что ж, спасибо, братцы! С победой вас!  
 СОЛОМОН. И вас, Егор Васильевич!  
 ГУДРАТ. Пошли, дядя Егор!  
 ЗУМРУД. Куда? Ты же ранен.  
 ФЕДОРОВ. Не спеши, сынок. И тебе дел хватит. Приходи в себя.

Уходит.

ФАТЬМА. (*Гудрату*). Иди, дорогой, перевяжу тебя.

Появляется Ануш.

АНУШ. Дядя Гастон, там такое творится. Везде красные флаги вешают.  
 ГАСТОН. Опять продолжаешь мне называть дядя Гастон. Я — Гурген! Гастон — это Европа, а Европа совсем не звучит.  
 СОЛОМОН. Розочка, а что, разве в нашем доме не найдется кусок кумача?  
 РОЗА. (*улыбаясь*). Я вам умоляю, вы видели этого революционера?

ГАСТОН. Ануш! Один молоток, один гвоздь!  
 АБДУЛЛА. Фатьма, давай палку, палку давай!  
 ГАСТОН. Теперь мой салон будет называться «Красный Атрада».  
 ГУДРАТ. Дядя Гурген! Флаг надо повесить на лавку дяди Абдуллы, как никак,  
 он прятал в ней подпольную типографию.  
 АБДУЛЛА. Не на лавке, а на нашем перекрестке.  
 ГУДРАТ. Идут! Идут!

Появляется Роза, неся кусок кумача.

## 24. Марш Красной Армии

Соорудив импровизированный флаг, Гудрат вешает его на крыше дома Абдуллы.



Неожиданно из зала выбегает Ахмед в красноармейской форме. Он здоровается со всеми, обнимает Ануш и убегает.



Все долго машут вслед уходящим бойцам.

Реминисценция № 8.

ФЕДОРОВ и  
ГУДРАТ.

Приносит Волга Каспию свое течение ровное,  
Приносит воды светлые, как прежде, вновь и вновь.  
Российские рабочие, вы наши братья кровные,  
Течет у пролетариев одна по жилам кровь.  
Та кровь пылает яростно на нашем красном знамени,  
Когда оно полощется над гребнем баррикад.  
И если будет трудно нам идти в дыму и пламени,  
Протянет руку помощи нам старший русский брат.  
Навстречу жизни праведной, навстречу солнцу ясному  
Упрямо и настойчиво мы шли из вечной тьмы.  
Вело нас в путь уверенно родное знамя красное  
Ему мы свято верили, за ним шагали мы.  
И вот меж туч поверженных сверкнуло солнце золотом  
И тучи солнце ясное осилить не смогли.  
Навеки утвердили мы союз серпа и молота  
Крестьяне и рабочие — хозяева земли.

ХОР

Навек объединило нас родное знамя красное,  
Латыш, азербайджанец, молдаванин и таджик,  
Одной мечтой мы спаяны, одной судьбою связаны,  
Хотя у нас не схожие ни песни, ни язык.  
Но все мы братья кровные, и в радости, и в горести,  
Сплоченная и крепкая семья.  
Спросите, кто нас вырастил,  
И мы ответим с гордостью,  
Что имя нашей матери — СОВЕТСКАЯ ЗЕМЛЯ!

# СОДЕРЖАНИЕ

## ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

1. Песня Шарманщика . . . . .	3
2. Торговцы-разносчики . . . . .	6
3. Песня Ахмеда . . . . .	13
4. Дуэт Зумруд и Ануш . . . . .	19
5. Трио (Абдулла, Соломон, Гастон) . . . . .	23
6. Песенка о соседе . . . . .	26
7. Дуэт Ануш и Ахмеда . . . . .	29
8. Песня о России . . . . .	33
9. Дуэт Зумруд и Гудрат . . . . .	38
10. Куплеты Мир Гасана и Брауна . . . . .	44
11. Ариозо Зумруд . . . . .	47
12. Суматоха . . . . .	52
13. Куплеты Гастона . . . . .	55
14. Второй дуэт Зумруд и Гудрата . . . . .	61
15. Выход гостей и куплеты Брауна . . . . .	64
16. Финал первого действия . . . . .	68

## ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

17. Вступление и песня Ануш . . . . .	72
18. Дуэт Розы и Фатьмы . . . . .	77
19. Интермедия . . . . .	83
20. Песня Шарманщика . . . . .	84
21. Дуэт Соломона и Розы . . . . .	88
Реминисценция № 6 . . . . .	93
22. Песня Мир Гасана . . . . .	94
23. Мелодрама . . . . .	96
Реминисценция № 14 . . . . .	100
24. Марш Красной Армии . . . . .	102

### *Нотное издание*

Рауф Солтан оглы Гаджиев  
ПЕРЕКРЕСТОК  
Оперетта в двух действиях  
Либретто В. Есьмана и К. Крикоряна  
Клавир

Редактор Ю. Тер-Осипов. Лит. редактор Е. Дукалова  
Художник Н. Стасевич. Худож. редактор Г. Христиани  
Техн. редактор Е. Блюменталь. Корректоры М. Ефименко,  
М. Кабалевская

Н/К

Сдано в набор 09.12.85. Подп. к печ. 22.05.86. Форм. бум. 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Печ. л. 13.0. Усл. печ. л. 13.0. Усл. кр.-отт. 14,33. Уч.-изд. л. 14,38. Тираж 330 экз. Изд. № 7156. Зак. 2138 Цена 2 р. 20 к.

Издательство «Советский композитор»,  
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14—12

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома.  
109033, Москва, Ж-33, Волочаевская ул., 40

